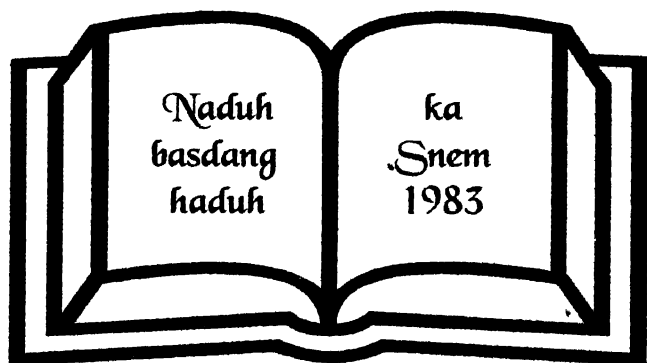


Ka Jingroi Jingsan
KA THOH KA TAR KHASI



Kitbor W. Nongrum

2005

This book is published with the permission of the Ministry of Education, Culture and Sports, Aceh, Indonesia.

Acc. No. 9243/12.L
Class No. 895.93 N.73. Jun
Author Nengrum K.W
Title Ka Jingrei Singlan.

Borrower's Name | Borrower's Due Date

Acc. No. 9243/12.L
STATE CENTRAL LIBRARY
GOVERNMENT OF MEGHALAYA
S H I L L O N G

1. Books may be retained for a period not exceeding 15 days by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be required to replace the book or pay its price.*

Help to keep this book fresh & clean

KA JINGROI JINGSAN KA THOH KA TAR KHASI

(*NADUH BASDANG HADUH KA SNEM 1983*)

Kitbor W. Nongrum

2005

Kum ka dak ka jingsngewieit bad sngewburom ia
baroh ki Nongthoh Kot Khasi kiba la pynroi pynsan ia
ka thoh ka tar Khasi



"This book is published with the financial assistance, from the Govt of Meghalaya, Education Dept". (Vide No. E G II/GR/26/2004/38, dt 6 6 05)

KA JINGROI JINGSAN

KA THOH KA TAR KHASI

(Naduh basdang haduh ka snem 1983)

(i) Shikyntien ar kyntien na u Nongthoh-

(ii) Khyndiat Kyntien - Dr.(Mrs). B. War, Ph.D (London)
Prof. and Head, Deptt. of Khasi, NEHU

1. Ka Jingroi Jingsan ka Thoh ka Tar Khasi	-
2. Ki Kot Skul	-
3. Ki Kot Jingiathuh-Khana	-
4. Ki Kot Jingiathuh-Khana Puriskam	-
5. Ki Kot shaphang ka Pyrkhat u Khasi	-
6. Ki Kot Shapahang ka Niam ka Rukom u Khasi	-
7. Ki Kot Drama	-
8. Ki Poitri Khasi	-
9. Kiwei pat ki jait Kot Khasi ha ki phang bapher	-
10. Ki Kot ba iadei bad ka Jingim ki briew	-
11. Ki Kot ba la thoh & dro ha ki dur	-
12. Ki Kot Iarap	-
13. Ki Souvenir / Ki Magazine	-
14. Ki Kot Niam Khristan	-
15. Ki Kot Khubor Khasi	-
16. Khasi Authors' Society	-
17. Khasi Tour Circle, Shillong	-
18. Meghalaya Literary Award (Ki kot Khasi)	-

* Shaphang u Nongthoh

* Ki Kot da u juh u Nongthoh.

K. W. Nongrum :

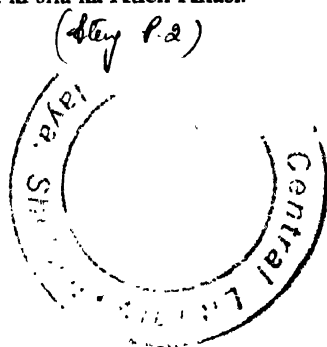
Ka Jingroi Jingsan

KA THOH KA TAR KHASI

(Naduh basdang haduh ka snem 1983)

Ka thoh ka tar ka long kata ka iit-dorbin da kaba ngi lah ban peit bad bishar ia ka jingnang jingstad bad ka jingiaid shaphrang jong kano kano ka Jaidbynriew.

Naduh ba ka Jaidbynriew jong ngi ka la don la ka Thoh ka Tar kaba thikna, ki Nongthoh Kot Khasi ki la nang mih katba nang iaaid ki por. Ki Nongthoh Kot Khasi ki la trei shitom ban wad ban tih bad ban lum ban lang ia ki symboh jingtip bakordor jong ka hyndai bad ka mynta kat kiba lah ban lum ban lang bad la pynneh pynsan ia ki ha ka Thoh ka Tar. Kine ki kot ki ai ka Jinghikai bad Jingmyntoi ia kiba sngewtynnad bad sngewbha ban pule. Ki long ruh ka jingbam ban bsa ia ki jingmut jingpyrkhat. Ngì shem ruh ba ki nongpule ki la nang bang ban pule bad iai pule ia ki Kot Khasi. Ka long ka burom kaba khraw ia ki Nongthoh-Kot Khasi ba ki la iasnoh-kti ban pynpaw pyrthei ia ki jingthoh kiba wan na ki jingmut jingpyrkhat kiba ki la pun ha ka dohnud jong ki. Kumjuh ruh ia kito kiba la pyniaid ia ka jylli ka thoh ka tar ha kaba pynwan sha ka Ktien Khasi na kiwei pat ki jait jingthoh. Kane ka pynpaw ba ka thoh ka tar ha ka pyrthei Khasi ka la roi la kiew namar ba ki kloï ban pdiang ia kiwei pat ki jingthoh na kiwei pat ki literature da kaba pynkylla ia ki sha ka Ktien Khasi.



*Dr. (Mrs.) B. War, Ph.D (London),
Professor & Head,
Department of Khasi, NEHU.*

Nyngkong eh nga ai khublei ia I Bah Kitbor W. Nongrum ba sa shisien pat I la lah ban pynmih pyrthei sa ia kane kawei pat ka jingtrei jong I khlem pynsep-ei ia la **ka sap ka phong** bad ia la ka por. I la kloi ban tih ban wad bad ban üt kham bniah shuh shuh ia ka jingroi jingsan jong ka Litereshor Khasi ha kane ka kot jong I **Ka Jingroi Jingsan Ka Thoh Ka Tar Khasi** (Naduh basdang haduh ka snem 1983). Ka jingtrei kaba kum kane ka long kaba shitom nabar u nongthoh u hap ban lum ban lang ia ki saphret saphrong jingthoh baroh kiba la mih ha ka dur ka kot, ban pyni haduh katno ka Thoh ka Tar Khasi ka la roi haduh ka snem 1983 ruh. Ka jingphiah jong I ia ka kot ha ki bynta bapher jong ka litereshor, ka la pynsuk shibun ia ki nongpule. U nongthoh u la buh shithup shithup ia ki tnat bapher jong ka Litereshor kum, ha ka lang ka Poitri, Fiction, Drama nalar ba u la pynrung ruh ia ki thup kot halor ka Grammar, ki Dictionary, ki Kot Khubor bad kiwei kiwei de ki bynta kiba don ka jingiasoh bad ka litereshor Khasi. I la pyni ruh ia ka jingroi jingsan jong ki kot skul bad ki kot niam baroh kat kaba I la lah.

Nga ngeit skhem ba kane ka jingtrei kan long ka jingmyntoi bad ka jingkyrkhu ia ki khynnah pule, ki nonghikai, ki nongwad bniah nongwad jingtip (Research scholars) bad ruh kumjuh ia baroh kiba pule ia kane ka kot. Kane ka jingtrei ka long shi bynta na u mawdong ban kyrshan pynskhem bad ban pynriew spah shuh shuh ia ka Khasi Litereshor. Nga kyrmen skhem ba I Bah Kitbor in nym thait ban nang tih nang wad shuh sa kiwei kiwei de ki kot bad ki jingthoh kiba la mih pyrthei hadien ka snem 1983.

Khublei shibun Bah Kitbor. Nga kyrmen ba U Blei Un nang aibor ai jingstad ia phi ba phin bteng ban pyndep ia ka bynta ka bhah jong phi ha ka thoh ka tar Khasi.

B. War

SHI KYNTIEN AR KYNTIEN NA U NONGTHOH:

Ha kane ka Kot: “Ka Jingroi Jingsan KA THOH KA TAR KHASI”

(*Naduh bardang baduh ka snem 1983*), nga la pyrshang ban lum ban lang ia baroh ki Kot ba la pynmih pyrthei (Kat kiba nga lah ban lum).

Nga la pyrshang ban buh ryntih ia ki jait kot kat kum ki bynta bapher bapher khnang ban pynsuk ia ki Nongpule ne ki Nongwad jingtip. Ha kane ka kot la pyni tang ia ka jingmih bad ka jingroi jingsan jong ka Thoh ka Tar Khasi kat kum ka por, hynrei ym shym la batai bniah ia kawei-pa-kawei ka kot. Nga ieh pat sa ha ki Longdien ban bteng ia kane ka phang ban batai bniah halor jong ki.

Kane ka jingtrei kam dei kaba thymmai, hynrei ka dei kaba nga la pyrshang ban lum ban lang bad shimpur kumba 9-10 snem (1973-1983). Ka jinglum kyrpang ia kine ki Kot bad ki Kot Khubor ka long ban pynsah kyrteing ia ki Matti jong ki Nongthoh-Kot Khasi bad ki Nongpynmih Kot-Khubor Khasi kiba la trei shitom ban tih ban bet ia ka Mynnor bad ka Mynta khnang ban ioh jingmyntoi ki Longdien. Nga sngewthuh ba ia kine ki Mawkordor lada ngim lum ngim lang katba dang ih ne dang dei por ki lah ban jah.

Nga pynpaw ka jingsngewnguh bad sngewburom ia baroh kito ki riew-kylluid mynsiem kiba la klooi ban iarap bad ai mynsiem ia nga ban pynmih ia kane ka Kot bad kumjuh ruh ia kiwei ki Kot (ba iadei bad kane ka phang) kiba la dep pynmih mynshuwa, kum_ “*Ki Nongthoh-Kot Khasi*” Bynta I & II (1982), *Ki Kot Khubor bad ki Kot Khasi* (1982); *Katto katne shaphang ki Kot Drama Khasi* (1991) bad kiwei de.

Nga pdiang sngewbha ia ki Jingai-jingmut ha ka liang ban nang pynbha ia kane ka Kot. Ka jingsngewnguh ka leit sha ka Education Department, Meghalaya kaba ju iarap ban bei pisa katto katne ha kaba pynmih ia ki Kot jong nga. Ka jingsngewnguh ka leit ruh sha I Dr. (Mrs). B. War, Ph.D., Professor & Head, Department of Khasi, NEHU iba la pule bad ai khyndiat kyntien halor kane ka Kot.

Upper Shillong:
14 tarik Jylliew, 2005.

Kitbor W. Nongrum
Nongthoh

Haba ka Ktien ka im, ka Jaidbynriew ka im. Ieit ia la ka Ktien bad ieit ia la ka Jaidbynriew. Ka Ktien Khasi ka dei ka ktien don hukum don kular, ka ktien shongsbai bad ka ktien shongblei. Ka ktien hok ka ktien sot ka wanrah ia ka bainong bakhraw ia u briew.

Wat la ki ktien shnong ktien thain ki iapher katno katno, pynban ki iasngewthuh lang ia ka ktien thoh ktien pule Khasi.

Kiba bun na ki Nongthoh Kot Khasi kim ju pyrkhath ia ka jingthait jingjrem, ka bor pyrkhath pyrdain ne ka met ka phad, hynrei ki pyndonkam ia la u khulom ba kordor jong ki da kaba pyntreikam ia la ka sap ka phong kaba U Blei Trai Kynrad U la ai ha ki. Ka dei na kane ba ki la pynmih pyrthei ia ki Kot ba kordor ha kaba ngin ioh ban pule ia bun kiei kiei kiba mih na ka seng pyrkhath jong ki.

Ki Protestan Mission ki la long ki nongprat lynti ba radbah bad bud sa ki Khristan Katholik Mission ban pynphriang ia ka Niam Khristan ha kane ka Ri jong ngi, da kaba sdang artad da ka thoh ka tar Khasi. Ki khun dap shynrang jong u Hynñiewtrep ki la ieng rangbah triang ban bah ia ka lyngkor ban pynñar ia ka thoh ka tar Khasi.

1. KA JINGSDANG KA THOH KA TAR KHASI:

(a) KA MYNNOR BAD KA MISHON SERAMPORE
(Naduh ka snem 1813 haduh 1838).

Ha u iaiong 1813, ka Mishon Serampore ka la pyrshang ban sieh la ka Lama Gospel hapteng ki Khasi. Ka la don ka Jingialap ba nyngkong eh ia ka Gospel ha u Khasi da u Khrishna Chandra Pal jong ka Mission Serampore. Kumba ha ka snem 1824, la shon ia ka Testament Ba-Thymmai (Ka Khashee New Testament) ha ki Dak Bengali da u Dr. William Carey, uwei na ki nongseng kiba nyngkong ia ka Mission Serampore.

Ha ka snem 1832, u Sahep Alexander B. Lish u samla jong ka Mission Serampore u la wan ialap ia ka Gospel ha Sohra. Ha ka snem 1834, u la plie lai tylli ki skul ba nyngkong eh jong kane ka Mission ha Mawsmmai, Mawmluh bad Sohra. Kumba ha ka snem 1838, kane ka Mission Serampore ka la mih noh na ri Khasi. Kane ka jingpyrshang jong ka Mishon ban pynrung ia ka thoh ka tar bad ka pule puthi Khasi da ki Dak Bengali ka la pulom noh.

(b) KA MYNNOR BAD KA MISHON WELSH CALVINISTIC (Balang Presbyterian na ri Wales):

Ha ka 22.6.1841, u Sahep Thomas Jones bad ka tnga jong u ki la wan poi ha Sohra. Kine ki dei ki Nongtrei ba-nyngkong eh jong ka Welsh Calvinistic Methodist. Ha ka snem 1842, u Thomas Jones u la pynmih ia ka kot- *Ca Citap Nyngcong ban hica pule ca Ctin Cassi*. Ka Khasi First Reader, (ha ka snem 1846 ia u dak 'c' la bujli noh da u dak 'k'). U la pynmih ruh ia ka *kot Tikir - Rhodd Mam* (Mother's Gift). Kine ki kot Khasi la thoh nyngkong eh ha ki dak Roman. Ia u Thomas Jones la tip kum *'U Kpa jong ki Dak Thoh Dak Pule Khasi'*.

Une u Mishonert u la plie ruh lai tylli ki Skul jong ki Khynnah rit ba nyngkong eh jong kane ka Mishon ha Mawsmmai, Mawmluh bad Sohra. U la pynmih ruh ia *Ka Gospel u Mathi* kumba ha ka snem 1847.

Ka thoh ka tar Khasi ka la sdang ban roi katba nang iaid ki por. Ha ka snem 1868, ka British & Foreign Bible Society, London ka la pynmih ia kane ka *Kot Ka Jutang kaba thymmai ka jong U Iisous*

Khristos Uba U Trai bad Uba U Nongpynim jong ngi haduh ka shithi u Philemon. Ha ka snem 1878 la shon biang ia kane ka kot - bad la ai kyrteng --- *Ka Jiutang kaba thymmai ka jong U Iisous Khristos Uba U Trai bad Uba U Nongpynim jong ngi* (kaba la kylla sha ka Ktien Khasi na ka Ktien Grik). Ha ka snem 1885, kane ka Mishon ka la pynmih pat ia *ka Testament kaba rim* (Lane ka Bynta ba nyngkong jong ka Ktien U Blei). Ha ka snem 1897 la pynmih pat ia *Ka Ktien U Blei ha kat 1 don ka Testament Barim bad ka Testament Bathymmai*.

Ki Kot Niam Khristan ki la nang mih ter ter. Napdeng ki Mishonari, u John Roberts u la long uwei na ki nongpynbha bad nongpynroi ia ka thoh ka tar Khasi lyngba ki kot Niam Khristan. U la pyndep ban rebais bad pynkylla Khasi ia *ka Rhodd Mam* (Ka Kot Tikir), *ka Hyffordwr ne ka Kot Laiphew* bad la ai kyrteng ka *Nongialam*, ka *Jingiaid u Pilgrim* (jong ka Mrs. William Lewis), *Ka Histori u Jisu Khrist bad ka Testament Barim*. Kumba ha ka snem 1891, u la pynmih ia ki kot pule na ka bynta ki khynnah skul - *Ka Khasi First Reader, Ka Khasi Second Reader, ka Khasi Third Reader* bao *ka Khasi Fourth Reader* bac kiwei de. Ia u Dr. John Roberts la tip kum 'U *Kpa ka Khasi Literature*'.

Ka Balang Khristan Katholik ha kaba sdang ka la pynmih ia kine ki kot-- *Ka Ljy:ti Sha Brong* (1894-J. Bethan), *Ka Niam U Blei* (1902-G. Abele), *Ka Jingiapher* (1903), *Ka Jingbatai ia ka Buble* (1903-G.Abele), *Ka Epistel bad ki Gospel kiba ha ka Sngi U Trui* (1904-G.Abele), *Ka Jinghikai ia ka Catechism* (1904-P.M. Semidt Steinherr), *Ka Jinghikai ia ka Niam Khristan Katholik* (Ka Kot Niam kaba khraw- 1911: Rev. Fr. Dominicus M. Daunderen), bad ter ter sa kiwei pat.

2. KI KOT SKUL

(naduh hasdang haduh 1983)

(A) Hadien kitei ki Kot Pule na ka bynta ki khyannah skul ba la thoh da u Thomas Jones bad u John Roberts, la mih ter ter sa kiwei pat ki kot.

Ha ka snem 1895 u C. L. Stephans u la pynmih ia *Ka Khasi Primer* - Ka dei ka kitab barit ia kiba san bad barit ban pule kloi ia ka Ktien U Blei. Haduh kane ka por ngi dang iohi ba ki ALPHABET Khasi ki dang pynrung tang kine 21 tylli -- *a, b, k, d, e, g, ng, h, i, j, l, m, n, o, p, r, s, t, u, w, y*.

Ka dei ha u iaiiong 1899 ba u Jeebon Roy Mairom u la pynmih ia *ka Kot Pule Nyngkong*. Ha kane ka kot la pynrung sa ar tylli ki ALPHABET Khasi ban pynbiang ia ka rukom spel dak bad ban kynnoh ia ka ktien-- Kita ki long-- u "i" bad u "ñ". Haduh kine ki sngi ngi ioh 23 tylli ki dak thoh dak pule Khasi -- *a, b, k, d, e, g, ng, h, i, j, l, m, n, ñ, o, p, r, s, t, u, w, y*. Ha kaba pynmih ia kane ka Kot u Nongthoh u la ioh ruh ka jingiarap lem na u Radhon Singh Berry, U Hajom Kissor Singh bad u Hormu Rai Diengdoh.

(B) *Kiwei pat ki kot khyannah rit ki kynthup ia kine--*

* *Ka Kitab Nyngkong - Bengali* (1879 - Jeebon Roy) -- Ka kot kaba dei na ka bynta ki Khasi ba kin nang ban pule bad thoh ia ka Bengali.

* *Ka Kot pule kaba ar* (1899-- Jeebon Roy)

* *Ka Kot Pule Kaba Lai* (1899-- Jeebon Roy)

* *Ka Kot A* (C. Mlekus)

* *Ka Kot ABK* (C. Bonhein)

- * *Ka Kot Nyngkong-- hikai pule bad thoh* (1910-Rev. E. H. Williams)
- * *Ka Kot Pule Kaba Ar-Khasi Second Reader* with easy lesson in Grammar -- (1910 -- Rev. E. H. Williams)
- * *Anglo-Khasi Primer* (1930-- Mondon Bareh)
- * *New English Primer* (1933 -- D. Nihon Singh Wahlang)
- * *Ka Kot Khasi Nyngkong* (1935 -- D. Nihon Singh Wahlang)
- * *Ki Kjat Sngi* (1936 -- H. Elias)
- * *Ki Sim Rit* (1941-- Primrose Gatphoh)
- * *Ka Kot Pule Kaba Ar* (Khasi Second Reader) -- 1943 -- Khasi II (Ki jingpule ba la shim na ka Khasi First Reader & Khasi Second Reader barim)
- * *Ka Kot B - Tuta! Ai Khaw!* (1947-- Primrose Gatphoh)
- * *U Khlur Ksiar bad kiwei pat ki jingpule* (1953 -- H. Elias)
- * *U Mawlynnai bad kiwei pat ki jingpule* (1954-- H. Elias)
- * *Khasi First Reader-- Ka Kot Pule Khasi Klas I* (Rev. Oliver Thomas & Edrenel Chyne)
- * *Ka Kot Pule Klas A* (1955-- Wissibon Diengdoh)
- * *Ka Kot Pule Klas B* (1955-- Wissibon Diengdoh)
- * *Ka Kot Pule Klas I* (1955-- Wissibon Diengdoh)
- * *Ka Kot A - B* (1955-- H. Elias)
- * *Ka Kot Nyngkong-- Ki Khlur Rit* (1947-- Primrose Gatphoh)
- * *U Mawjam Jingstad* (1977 -- Kitbor W. Nongrum)

(K) Kiwei pat ki Kot ia ki Khynnah pule:

- * *Ka Jingsneng Tymmen - I* (1902-- Radhon Singh Berry)
- * *Ka Jingsneng Tymmen -- II* (1903-- Radhon Singh Berry)
- * *Ka Sngithiang I (Klas V-VI* --- D. Nihon Singh Wahlang)
- * *Ka Sngithiang II (Klas VII--VIII* -- D. Nihon Singh Wahlang)
- * *Ka Kot Pule Khasi (Klas IV-- F. M. Pugh)*
- * *Ka Kot Pule Khasi (Klas V---F. M. Pugh)*
- * *Ka Pansngrat Ksiar Ki Saw Aiom* (1937 -- H. Elias)
- * *Ka Peryntiew bad kiwei pat ki jingpule* (1956-- H. Elias)- (Ka Kot kaba kynthup ia ki Poetri & Ki Jingiathuhkhana lyngkot).
- * *Ki Saw Aiom bad kiwei pat ki jingpule* (1957 -- H. Elias)
- * *Ki Umpohliw Rupa bad kiwei pat ki jingpule* (1957 -- H. Elias)
- * *Ki Jingtip Kyllum - I, II, III, IV* (1957 -- Sparbah Lyngdoh)
- * *Ka Mihngi Sepngi* (1958 -- H. Elias)
- * *Ki Jingtip Kyllum - V* (1958 -- Sparbah Lyngdoh)
- * *Ka Kitab Khasi (III, IV, V, VI* -- 1955 - Pisibon Dkhar)
- * *U Nongrep* (1963 - Primrose Gatphoh)
- * *Ka Kot Sawdong ka Marang (Klas II, III* - 1967 - B. M. Rodborne)
- * *Ka Kot Jingiathuhkhana* (1970 - Mrs. D. Franklin Basaiawmoit)
-- Ka dei ka Kot pule na ka bynta ki khynnah rit.
- * *Ka Kot Khasi - Klas I, II, III:* (1981 - B. C. Jyrwa)

(D) Ki Kot Jingkheih:

- * *Ka Arithmetic Khasi Part I* (1926 - Ondromuney Kharngapkynta)
- * *Ka Arithmetic Khasi Part II* (1930 - Ondromuney Kharngapkynta)
- * *Ka Arithmetic Khasi Part III* (1931 - Ondromuney Kharngapkynta)

- * *Ka Khasi Arithmetic - I* (Nissor Singh)
- * *Ka Khasi Arithmetic - II* (Nissor Singh)
- * *Khasi Mental Arithmetic* (Nissor Singh & Barnabas)
- * *Ka Tynrai Jingkebein̄ - I* (N. L. Kharkongor)
- * *Ka Tynrai Jingkebein̄ - II* (N. L. Kharkongor)
- * *Ka Kot Jingkebein̄* (1954 - H. Elias)
- * *Ka Kot Geometry Thymmai* (IV - VI - F. M. Pugh)
- * *Ka Geometry Khasi* (N. L. Kharkongor)
- * *Ka Kot Sien* (Chapala Book Stall)
- * *Ka Kot Kheĩn Dieng* (S. Thangkhiew)
- * *Ka Algebra Khasi* (1977 - John Rangthombor Hay Diengdoh)
- * *Ka Kitab Jingkebein̄* (1977 - J. S. Shangplaing)

(E) Ki Kot Geography:

- * *Ka Geography Khasi - I* (1925 - Ondromuney Kharngapkynta)
- * *Ka Pyrthei* (1937 - Theodore Cajec)
- * *Ka Kot Geography* (IV - VI - 1949 - F. M. Pugh)
- * *Ka Geography Khasi Bathymmai* (Klas III -- Lariammon Shulai)
- * *Ka Geography Khasi - State Assam* (1957 - F. M. Pugh)
- * *Ka Kot Geography* (1981 - P. T. Marwein)

(G) Ki Kot History:

La thoh ia ki kot History da ka jingthmu ba ki Khasi kin ioh ka jingtip ia ka History ha ka ktien lajong ha kaba ia dei bad ki hima sima, ki riewshlur, ki Syiem ki Patsha jong ki Hima hangne ha Ri, ha Ri India bad ha ka pyrthei. Napdeng kine ki kot la pynrung ban pule ha Skul/College bad don pat ki ban shu ia pule paidbah. Kita ki kynthup ia kine ki kot --

- † *History of India in Khasi* (1900 - Jeebon Roy)
- * *Shaphang ki Syiemlieh* (1908 - B. K. Sarma Roy)
- * *Ka History jong ka Ri Khasi* (1914 - B. K. Sarma Roy)
- * *Ka History ka Ri Assam* (1936 - Theodore Cajee)
- † *Ki Khmat History ka Pyrthei Hyndai* (Kong Ellen Gini)
- † *Ki Syiem Khasi bad Synteng* (1938 - Dr. Homiwell Lyngdoh)
- * *Ka Jingiuteh Julang ka Hima Mylliem* (1939 - A. Mac Donald Kongor)
- * *Ka History Jong ka Ri India* (1943 - Beatrice Mittra)
- * *Hima Khasi Hapoh ka India Union* (The Khasi State Under the Indian Union (1948 - L. L. D. Basan)
- * *Ki Hima Khasi* (The Khasi States - 1948 - L. L. D. Basan)
- * *Ka Thma Bah Ba-ar ka Pyrthei*: Pt. I & II (1948 - L. L. Basan)
- * *Ka Thma Synteng bad u Kiang Nongbah* (1961 - Dr. Hamlet Bareh)
- * *Ka History jong ka Assam - IV - VII* (1963 - F. M. Pugh)
- * *U Syiem Tirot Singh ka Hima Nongkhlaw bad Ki Para Syiem ki*

Hima Khasi: 1836 - 1834 (1972 - La pynmih da ka Tirot Sing Comenative Committee)

* *Ka History jong ka Hima Mawlong (1977 - Estodar Well Chyne)*

* *U Kiang Nongbah bad ka Jingialeh ka Ri Jaintia na ka bynta ka Jinglailhuid (1978 - S. Qoutient Sumer)*

* *Ki Hima Khasi (1978 - L. G. Shulai)*

* *Ka Ri Shongpdeng Pyrthei (L. G. Shulai)*

* *Ka Shillong (naduh 1863 - Pt. I - L. G. Shulai)*

* *Ka History ka Pyrthei (1981 - Justman Kharmih)*

* *Ka History ka Ri Khasi Jaintia (Ki por barim bajah (1983 - Tngensi Rynjah)-- Ka dei ka kot kaba iathuh ia ka rukom synshar da ki Basan, ki Lyngdoh shaphang ka Hima Madur Maskut, ka Hima Sutnga bad ka Hima Shillong.*

-- Ki don ruh katto katne tylli ki kot kiba ia dei bad ka History jong ki Balang Khristan_

* *Ka Shang Khmih Pyrthei _ Ka Diari ia ka Ri Khasi (1963 _ Sat:ep H. Hubert Robert).*

* *Ka History jong ka Balang Presbyterian ha Ri Khasi Jaintia: (1841 - 1966 : Rev. Angell Jones)*

* *Ka History jong ka Balang (1965 - Rev. Fr. H. Elias)*

* *Ka History ka Balang Khristan (J. J. M. Nichols Roy)*

* *Ka History jong ka Balang Mawkhar (1978 - W. Shulai)*

& kiwei de.

----- x -----

(NG) Ki Kot Hygiene:

(nاده basdang hadeh ka snem 1983)

Kine ki kot ki kyrsiew ia ki jingmut jong ka Ri ban tip ia ki Aiñ jong ka Jingkoit Jingkhiah. Kine ki jait kot ki don tang katto katne tylli. Ki don kiba la pyndonkam ha skul bad don kiba la pule da ki paitbah.

* *Ka Kot pule shaphang ka Jingkoit Jingkhiah* (Health Reader: 1842 - Thomas Jones I)

* *Ka Kot Sanitary* (1902 - ba la kylla Khasi da u Rev. Jerman Jones na ka Kot u J. M. Cunningham)

* *Ka Kot Hygiene bad ka Jingkoit Jingkhiah* (1914 - B. K. Sarma Roy)

* *Ka Aiñ ka Jingkoit Jingkhiah* (Hygiene - 1914 - Dr. Homiwell Lyngdoh)

-- Ha ka bynta ba sha khmat ka don ka kyntien - "Cleanliness is next to Godliness". Kane ka Kot ka don hadeh 260 peij bad la pyniabynta ha ki 9 tylli ki Lynnong.

* *Ka Midwifery* (1935 - J. Lovely Chyne) -- Ka Kot kaba long ka jingbthah lyngkot jong ki doktor kumno ban sumar ha ka por pun-khun, por kha bad lah kha de. Ka kot kaba la batai bniah ha ki 16 tylli ki Lynnong.

* *Ka Hygiene na ka bynta ki Skul bad ka Ri* (1944 - Dr. Drin Hynniewta & Primrose Gatphoh)

* *Ki Sara Hygiene* (1946 - Primrose Gatphoh)

* *Ka Kot Hygiene* (F. M. Pugh)

* *Ka Par Hygiene* (1962 - Dr. R. M. Shylla).

(H) Ki Kot Dictionary:

Kine ki Kot ki la nang pynroi shuh shuh ia ka Ktien Khasi, da kaba ngi sngewthuh shai ia ka jingmut jong ki ktien Khasi ne ktien Phareng. Kine ki jait kot ki don tang katto katne tylli

* *Anglo - Khasi Dictionary* (1870 - Rev. Hugh Roberts. La nang pynthymmai biang ha ka snem 1878).

* *Khasi - English Dictionary* (1906 - Nissor Singh Lyngdoh Nongbri)

-- Kane ka Kot ka don 247 peij bad ka don ki ktien bad kyntien Khasi kumba 6721 tylli. Kane ka Dictionary na ka Khasi sha ka Phareng ka long ka jingñiewkor jong u Nongthoh ia la ka Ktien Khasi, ha kajuha ka por ka la pynroi bad pynriewspah ia ka Ktien, nalor ki ktien Khasi la thep ruh katto katne kiwei pat ki ktien, kum ka ktien Phareng, Hindi, Bengali.

* *Khasi-Bengali- Hindustani* (B. K. Sarma Roy)

* *English - Khasi Dictionary* (1920 - Nissor Singh Lyngdoh Nongbri)

-- La pynmih ia kane ka Kot hadien ka jingkhlahd noh u Nongthoh.

* *Leemuel's Anglo - Khasi Pocket Dictionary* (1965 - A. K. Diengdoh)

* *Ka Dienshonhi* (1968 - Rev. Iarington Kharkongor)

* *Khasi - English Dictionary* (1973 - Rev. Fr. Emmanuel Bars)

-- Kane ka dei kawei pat ka Kot kaba la nang pynriewspah shuh shuh ia ka thoh ka tar Khasi. Ka don ki ktien bad kyntien Khasi haduh kumba 40,000 tylli.

* *English - Khasi Dictionary* (1975 - E. Blah & L. Harrison)

* *Aramaik - Khasi & Hebru - Khasi* (Rev. Fr. S. Sngi Lyngdoh)

* *Greek - Khasi* (Rev. Fr. S. Sngi Lyngdoh).

----- X -----

(L) Ki Kot Grammar:

Ka Grammar bad ka Dictionary ki iarap bad pynkhlaïñ kawei ia kawei pat. Ka Ktien jong kano kano ka Ri ka dei ka Jingiathaiñ-lang jong ka Dictionary bad ka Grammar. Kine ki Kot ki long ban iarap ia ki Khynnah pule Khasi ba kin nang bha ia la ka jong ka Ktien bad ha kajuh ka por ban nang de ia ka Ktien Phareng. Ha kawei pat ka liang ka long ruh ban ai jinghikai ia ki Bymdei-Khasi ban nang ia ka Ktien Khasi. Kine ki kot ki don la kham bun tylli, bad bun na ki la pynrung ha ki Jingpule:

* *An Introduction to Khasi Language* (1855 - William Pryse)

* *Khasi Grammar* (1891 - Rev. Hugh Roberts)

* *Hints on the Study of the Khasi Language* (1900 - Nissor Singh)

-- Kane ka kot ka ai jingmyntoi ia ki khynnah pule bad kumjuh ruh ka ai jinghikai ia ki bym dei ki Khasi ban nang ia ka Ktien Khasi. Ha ka snem 1906 u nongthoh u la nang pynbha ia kane ka kot bad pynrung ruh ia ki ktien kynnoh, ki Adverb, ki Phrase bad Idioms khnang ba ki nongpule kin ioh jingmyntoi kham bha.

- * *Ka Kot Pule Kaba-Ar* (Dr. John Roberts - kaba don 23 lynnong bad la nang pyniar da u E. H. William - Ka dei ka Kot Grammar bad kiwei ki jingpule)
- * *Easy Hints to Easy Grammar* (1900 - B. K. Sarma Roy)
- * *Ka English Grammar* (1910 - Chandranath Roy)
- * *Khasi English Course & Grammar* (1929 - Mondon Bareh) - Ka kot na ka bynta ki Khasi bad ki bymdei ki Khasi.
- * *Anglo - Khasi Primer* (1930 - Mondon Bareh) Kane ka Kot ka iarap ia ki khynnah rit ban nang ia ka ktien Phareng.
- * *Model English Translation* (1930 - D. Nihon Singh Wahlang) -- La pynkhreh ia kane ka Kot na ka bynta ki Khasi bad kumjuh ruh ia kito ki bym dei ki Khasi ba kin nang ban kren bad thoh ia ka Ktien Khasi.
- * *New English Primer* (1933 - D. Nihon Singh Wahlang) -- U Nongthoh u la buh ia ki kyntien bad ki sentense ha ka rukom ba ki khynnah jong ngi ki ju pyndonkam haba ia kren ia khana para ma ki. Ia ki Lynnong la buli ryntih ha kata ka rukom ba kan pynsuk bad pynsgewtynnad ia ki khynnah haba ki pule ia ki.
- * *Ka English Grammar* (1938 - J. Lovely Chyne)
- * *Ka Jingiar ha Ktien Khasi - I* (1965 - F. M. Pugh)
- * *Ka Jingiar ka Ktien Khasi - II* (1965 - F. M. Pugh)
 - Kine ki ar tylli ki kot ki la ai jingmyntoi shibun ia ki khynnah samla pule College ba kin nang ban pyndonkam ia ka Jingiar ka Ktien Khasi)
- * *Ka Grammar & Composition* (1970 - Justman Kharmih)
- * *Ka Grammar Khasi* (na ka bynta ki Klas M. E.) -- 1971 -- Kong D. Franklin Basaiawmoit)
- * *Ka Grammar Khasi* (High School & College -- 1973 - Kong D. Franklin Basaiawmoit).

(I). Kiwei pat ki Kot ban hikai ia ka ktien jong kiwei

- * *Ka kot hikai Dkhar* (1935 - B. Franklin)
- * *Ka Kitab ban hikai Dkhar & Phareng* (a book to learn Khasi, English, Bengali, Hindi & Assamese - B. Franklin)
- * *Ka Assamiya ia baroh lane Asamiya hikai hi* (1965 - Kong D. Franklin Basaiawmoit)
- * *Ka Kot Grammar Hindi* (1970 - Kong K. J. Jyrwa).

----- x -----

(i) KI KOT HIKAI THOH DAK/DRAWING:

Kine ki Kot ki ai jinghikai ia ki khyntah skul ban thoh ki Dak bad dro ki dur ha ka rukom kaba shai bad itynnad:

- * *Khasi Copy Book - I* (1967 - S. Khongsit)
- * *Khasi Copy Book - II* (1967 - S. Khongsit)
- * *Khasi Copy Book - III* (1967 - S. Khongsit)
- * *Khasi Copy Book - IV* (1967 - S. Khongsit)
- * *Ka Kot Thoh Dak - Klas - A* (1981 - K. W. Nongrum)
- * *Ka Kot Thoh Dak - Klas - B* (1981 - K. W. Nongrum)
- * *Drawing Book Class IV* (1981 - B. C. Jyrwa)
- * *Drawing Book Class V* (1981 - B. C. Jyrwa)
- * *Drawing Book Class - VI* (1981 - B. C. Jyrwa)

----- x -----

3. KI KOT JINGIATHUH-KHANA:

(naduh basdang haduh ka snem 1983)

U Khasi u dei u riew ieit Ri, u riew ieit Jaidbynriew. U Syiem u Kmie, u Lyngdoh, u Doloi, u Basan, u Myntri, u Sordar, u Wahadadar u synshar ia ka it ka hima, ia ka Raid ka Shnong katkum ka rukom ba la buh. Ka Dorbar u Khasi ka dei ka Dorbar-Blei.

Naduh na rympei u Khasi u don ka sneng puramit la ki khun, ki pyrsa bad ki para ba ka jingim ha ka pyrtnei ka dei ban kamai ia ka hok, ban im tip-briew tip-blei bad ban tip-kur tip-kha. La ha ka thma ka ktien ki mih ki riewshlur ba len lade ban da ban ri la ka it ka hima. Ki mynbarim ki long kiba khlain, bashlur, bashemphang bad kiba ieng ha ka lynti ka hok. Ki pynkyllon ia ki dieng-piamstar, ki pynieng ia ki mawbynna, ki tei ia ki kor-shongthait bad ki iing paki iing dulan, ki pun jingkieng, ki tih ki nan ba heh, ki tih ki nur um bad shna ki lynti ki syngkien ban pynsuk ia uba leit bawan. U don ka iatreilang kum ka kynhun. U don ka shad ka kmen, ka iasiat-thong, ka iabeh-mrad. Don ruh ki rang-phawar ba don sap don phong ban pynsn gew ha uba bun ba lang ha ka por iasiat-thong, ha ka por shad lat, ha ka por ioh mrad, ha ka por thep mawbah.

Mynmiet sawdong ka lyngwiar dpei u sei ki khana puriskam ban ia myllen ki kynthei ki khynnah. Don ki khana kiba pynjaw ummat bad don ruh kiba ia rkhe shaw-shi-shaw. Don ruh sa ki Myllung ba rwai ba phawar ryngkat ka tem ka put, kiba lah ban ktik bad pyn-um ia ka dohnud kiba kynduh mynsiem.

Namar ba la nangiar nangroi u tnum u tyndai, ki shnong ki thaw, ka it ka hima bad ba la nang mih sa ki riew-donsap ha ka thoh ka tar, ia ki khana ba bun jait la shu thoh bad sa shon ha ki kot ban pule. Kine ki kot jingiathuhkhana ba sngewtynnad ki la pynmyllen bad pynbyrngia ia ki nongpule. Kine ki jait kot ki la nangbun nangbun katba nang iaid ki por ki sngi. Ki don ki jingiathuhkhana ba jrong ba la pynmih tang ha kawei ka kot bad don ruh bun tylli ki jingiathuh-khana ba lyngkot ba la thep tang ha kawei ka kot.

Ki don ki jingiathuhkhana shu thaw kiba mih na ka jingmutdur katkum ka jingtbit bad jingshemphang jong u nongthoh kiba la khot ki *Novel* ne ki *Fiction*. Ka Novel ka dei ka Saiñ-khana ia ka jingim briew katkum ka jingmutdur u nongthoh ha kaba don ka Phang-sdang, ka Phang-pdeng bad ka Phang-pynkut. U nongthoh u buh ia ka kyrteng ki Tyngshop ne kyrteng ki jaka katkum ~~ka~~ khana ba u saiñdur.

Ki nongthoh ki iaid-beit katkum ka bor-sngewthuh jong ki ban saiñdur ia ki khana bad ka shong pat ha ki nongdok nongthew bastad ban peit ia kita ki khana, ki dei ki jait khana aïu.

Don ruh ki nongthoh kiba iar jingmut, khnang ban pynroi ia ka thoh ka tar ki la pynwan sha ka ktien Khasi ia ki khana jong kiwei pat ki Jaidbynriew. Kane ka long kumba phi plie ia ka jingkhang ha kaba ~~ngi~~ lah ban iöhi shabar ia ka pyrkhat pyrdaiñ jong kiwei pat ki Jaidbynriew.

* *Ka Jingiaid u Pilgrim* (1857) - Ka Mrs. William Lewis ka la pynkylla Khasi na ka kot 'The Pilgrim's Progress' jong u John Bunyan. Ha ka snem 1910, u John Roberts u la pynbha bad pynjih pat ia ka rukom thoh Khasi jong kane ka kot.

* *Ramayon* (1900 - Jeebon Roy) -- Kane ka kot ka ai ia ka jingiathuh-khana lyngkot shaphang u Ram bad ka Sita -- ia kaba la pynkylla sha ka Khasi na ka kot Ramayon.

* *Chanakya-Niti - Drapana* (1902 - Sib Charan Roy) -- Ka Kot kaba hikai ia ka buit ban ïaid ban ïeng jong u Chanakya.

* *U Kausik* (1915 - Hari Charan Roy) -- Ia kane ka khana la pynshong nongrim na ka Mahabharata. Kane ka kot kaba 38 peij bad kaba don 8 tylli ki lynnong ka ai ia ka jingiathuhkhana kaba ia dei shaphang uwei u Pukir uba kyrteng u Kausik. Une u Pukir u long uba minot bha ban pule ia ki Veda. Hynrei ha ka jinglongbriew u don ka jingduna, bad kata ka long ka jingbitar bieit bad ka jingsniew mynsiem.

* *Ki Phawer u Aesop* (1920 - Soso Tham) -- Kane ka kot ka don haduh 210 tylli ki lynnong ba lyngkot kiba dei ki khana phawer kiba kordor jong u Aesop. Haba pule ia kine ki khana phawer bad ki jingsneng ba mih na ki, ka pynklet ba ki dei ki translation.

* *U Aladdin lane ka Sharak Jadu* (1926 - Mondon Bareh) -- Ha kaba pynwan ia kane ka Jingiathuh-khana ha ka ktien Khasi u Nongthoh u don jingthmu ba kiba pule kin brai kin bang ia ka pule kot.

* *Ka Jingshang Pyrthei u Sindbad - U Riew Iaid Duriaw* (Mondon Bareh) -- Ia kane ka Jingiathuh-khana u nongthoh um shym la lah ban pynmih ha ka dur ka kot. Hynrei ia kane ka khana la pynmih tang naduh ka lynnong I haduh ka lynnong V ha ka Kot Khubor jong u hi, kaba u la jer kyrteng, 'Ka Jingshai Jong Ka Ri Khasi Pnar' (1932).

* *Sawdong ka Lyngniar Dpei* (1933 -- Primrose Gatphoh) -- Kane ka kot ka don bun tylli ki jingiathuh-khana na kylleng ka ri -- kum u Adadak; u Khwai Shynreh; u Kynting Mawsan; u Puh Shilum; ka Lukhimai; ka Rangli bad kiwei de.

* *Ki Umjer Ksiar* (1941 - Primrose Gatphoh) -- Kane ka kot ka don bun tylli ki jingiathuh-khana na shabar ka Ri bad na la ka Ri. U nongthoh u la pynrung ruh ia ki jingthoh ba kordor jong kiwei ki nongthoh kum ki jong u Soso Tham, u Mondon Bareh bad u Dr. D. Hynñiewta.

* *Ka Kitab iathuhkhana shaphang ka Damayanti bad u Nol* (Rash Mohan Roy Nongrum) -- Ka dei ka jingiathuhkhana kaba don 6 bynta shaphang ka Damayanti bad u Nql. Ka Damayanti ka dei ka khun samla ba bhabriew jong u Bhimsor Maharaja jong ka Shnong Vidarbha bad u Nol u dei u samla uba i-khaiñ briew uba long u Maharaja jong ka Shnong Nisadba.

* *Ka Khun Syiem ka Tripoli* (The Princess of Tripoly) (1952 - Dr. Khaddim Ramani Nuri kaba la pynwan sha ka Khasi na ka Kot u Mahammad Yagup Khan).

* *Khasi Third Reader* (14th Edition & Revised -- John Roberts) -- Ka dei ka kot skul ba don 51 tylli ki lynnong ba don ki jingthoh basngewtynnad, kynthup ia ki khana puriskam ba lyngkot, ki Essay, ki Poetry, Shilynnong ki Jingong bad ka Vocabulary (Khasi - English). * *U Sadhu Sundar Singh* (1961 -- D. S. Roy na ka jingthoh ka Mrs. Arthur Parker)

- * *U Khun Syiem na üing u David - I* | 1961 -- F. M. Pugh (la
- * *U Khun Syiem na üing u David - II* | pynwan sha ka Khasi
- * *U Khun Syiem na üing u David - III* | na ka Kot u Rev. J. H.
- * *U Khun Syiem na üing u David IV-VI* | Ingraham).
- * *Ka Shang Syntiew* (1962 - F. M. Pugh).
- * *U Romeo bad ka Juliet* (1963 - F. M. Pugh) -- Kaba la pynwan sha ka Khasi na ka Drama ba pawnam u Shakespeare - "*Romeo & Juliet*"
- * *Ka Gulabpi* (1963 -- F. M. Pugh) -- Kane ka dei ka Kot shaphang ka khana India.
- * *Ka Hima Jingieit* (Novel -- 1966 -- S. Quotient Sumer).
- * *U Samla ba jar jar* (1966 -- Hughlet Warjri) - Ka dei ka khana lyngkot kaba don tang 8 peij.
- * *Ha ki Sngi u Syiem* (1968 - Dewi Singh Khongdup) -- Ka Kot kaba kynthup ia ki khna lyngkot.
- * *Phuit! ka Sabuit! bad kiwei kiwei de ki khana* (1968 - S. Jenkin Duncan).
- * *U Don Putit I & II* (1969 -- Dewi Singh Khongdup).
- * *Ka East Lynne - I* (1964) & *II* (1965) -- F. M. Pugh -- Ka kot ba la pynwan sha ka Khasi na ka kot jong ka Mrs. Henry Wood.
- * *U Kynjri Ksiar* (Novel - 1971 - B. C. Jyrwa) : Ka Phang-pdeng jong ka Khana ka long ba wei la thoh shun ki blei, u briew um lah lait na ka.

* *Ka Bib* (1971 L. H. Pde) - Ia kane ka Khana (Novel) la saiñdur ba ka don ka jingsniew ha ka imlang sahleng.

* *Ka Jingiathuh-khana shaphang ka Lyngngai Sngi* (1972 - Bronath Thangkhiew): Ka Khana ka pyni ba kaei kaei kaba ngi ioh da kaba shiton; ka long kaba kordor.

* *Ka Pung ka Jingieit* (1973 - Kitbor W. Nongrum): Ka Phang-pdeng jong ka Khana ka long ka Jingieit Samla. Ka Khana ka pyni ruh ia ka jingsniew kaba kyrni la ha ka jingiakhalai bad ha ka jingdih kyiad.

* *Ka Kot Jingiathuh-khana na ka bynta ki Khyannah Rit.* (D. Franklin Basaiawmoit)

* *U Khaiñ bad ka Ngen* (1973 - Novel - B. Chedrak Jyrwa): Ka dei ka Khana ba la saiñdur ia ka por myrshuwa bad ka rukom iajuh iajem Samla bad ki jingeh ba ki iakynduh.

* *Ki Kam shlur u Don Putit* (1974 - Dewi Singh Khongdup)

* *U Kyrdoth Mawhlynnai* (Novel - 1974 - B. Chedrak Jyrwa): Ka Phang-pdeng jong ka khana ka long shaphang ka Jingieit Kmic-Kpa, Jingieit Khun, Jingieit Samla bad Paralok.

* *Ka Kam Kalbnt* (Novel - 1975 - W. Tiewsoh): Ia ka Khana la saiñdur ban pyni ba ki brieu ha Nongkyndong ki iakynduh ia ki jingeh.

* *Ka Khun ba la jah* (Novel - 1975 - L. H. Pde): Ka Phang-pdeng jong kane ka Khana ka dei shaphang ka Jingthah Spah bad ka Jingkylla ka jingim Nongkyndong haba por sah sha Sor.

* *U Shanbor bad u Wadbor* (Novel - 1976: Kitbor W. Nongrum): Ka Khana ba la saiñdur ia ka Jingiaieit shi-iing shi-sem bad ka Jingiaieit Samla. Ka pyni ruh ia ka jingim ha Sor bad ha Nongkyndong bad ka jingkitkhia ha ka jingpule bad ka jingtreakam. Ia kane ka Kot la pynrung ha ka All India Radio Programme - Novel Reading.

* *U Pyrkhut* (1976 - B. Chedrak Jyrwa): Ka Khana kaba wanrah ia ka jinglong-jingim tipsngi.

* *U Don Putit bad u Khlieh ka Khnap Masi*: (1976 - Dewi Singh Khongdup)

* *Ka Ramayana & Ka Mahabharata* (1977 - Swami Gokulananda)

* *Ki Kam Khyllah u Don Putit*: (Dewi Singh Khongdup). (Ki dei ki khana ba pyni shaphang ki Kam Shlur, ki Kam Khyllah kiba u Don Putit u leh).

* *U Androkli & u Sing* (1978 - S. J. Duncan - Kaba la pynwan sha ka Khasi na ka Kot u G. B. Bernard - "*Androkles & the Lion*")

* *Ka Jingkwah u Kpa*: (Novel - 1978 - W. Tiewsoh).

* *Ka Juban ka Jingieit*: (1980 - Firmlystar Lyngdoh)

* *U Raimon bad ka Dashisha* (1980 - L. H. Pde)

* *U Basan ka Casterbridge*: (1980 - Humphrey Blah) - Ka dei ka Kot ba la pynwan sha ka Ktien Khasi na ka "Major of Caster Bridge").

* *Ka Samla Nongkyndong* (1981 - H. W. Sten)

* *Na Dymmiew* (1981 - Humphrey Blah)

* *U Kyrwang bad ka Sanda* (1982 - Tyllibor Dkhar): Kane ka Kot ka la ioh ia ka *State Literary Award*, 1982.

* *Ka jingwad kput & kiwei ki Khana lyngkot* (1982 - Webster Davies Jyrwa)

* *U Saikciar ka Jingieit* (Novel - 1982 - Firmly Star Lyngdoh)

* *Ka Jyrsieh Longbriew I & II* (1983 - Donbok T. Laloo)

* *U Paralok Bashisha* (Novel 1983 - Hughlet Warjri): Kane ka Kot ka la ioh ia ka *State Literary Award*, 1983. Ka Thymmei jong ka ka dei na ka Kot _ **U Samla ba jar jar** - 1966).

* *Ka Jingiaishah* (1983 - Kitbor W. Nongrum): Kane ka Kot ka la ioh ia ka *State Literary Award*, 1983.

4. KI KOT JINGIATHUH-KHANA PURISKAM:

(Naduh basdang haduh 1983)

Ki tymmen hyndai ha kane ka Ri jong ngi ki ju sngewbha shibun ban iathuh-khana ha ki por mynmiet ba ia shongkai myllen. Haba ki iathuh-khana ki man tymmen, wat ki khun samla bad khynnah rit ruh ki ia shahshkor bha. Kine ki jingiathuh-khana ki pynsngewtynnad ki pynmyllen bad pynpeitmat ban iohsngew naduh basdang haduh bakwa. Kine ki jingiathuh-khana ki pynmyntoi, ki pynsian pynshemphang ia ki nongsngap. Kane ka long ka Spah ba ki Longshuwa ki la pynkhamti ha ki Longdien.

* *Ka Fita's Jingphawar* (Rabon Singh Kharsuka). Ha kane ka Kot ki dor ruh katto katne ki Khana puriskam. Kine ki Puriskan ki la ai mynsiem ia kiwei pat ki nongthoh ba hadien ban nang pynheh pyuiar ia ki ha ka dur ka Poitri bad Drama.

* *Ka Jingiathuh-khana Puriskam* (1908 - Rabon Singh Kharsuka). Kane ka Kot ka kynthup tang ia ki jingiathuh-khana puriskam jong ki tymmen Khasi hyndai. Fatto katne

na kine ki puriskam ki la ai mynsiem bad ai nongrim ia kiwei ki nongthoh kiba hadien ban pynwan ha ka dur ki Poitri, ki Drama ne ki Jingiathuh-khana. Kita ki nongthoh ki kynthup ia u Soso Tham, Dr. Homiwell Lyngdoh Nonglait, S. Jenkin Duncan, Dewi Singh Khongdup, Victor G. Bareh bad Kitbor W. Nongrum.

* *Ki Khanatang Jong Uba Rim* (1937 - H. Elias). Ka dei da ka jingsngewieit jong u nongthoh ia ki barim jong u Longshuwa ba ka la pynlong ia u ban lum ia kine ki Khanatang bad ba ki Longdien kin ioh jingmyntoi.

* *Ki Khanatang bad u Sier Lapalang* (1937 - Primrose Gatphoh). Ha ka bynta ba sha khmat ka kynthup ia ki bun tylli ki khanatang ba kordor bad ruh ka Khanatang shaphang u Sier Lapalang kaba dei ka jingrwai phawar ba pawkhmat bad ba jrong.

* *U Khasi hyndai* (1956 - Rash Mohon Roy Nongrum). Kane ka kot wat la ka rit hynrei la bsuh ha ka ia ka pyrkhath pyrdaiñ u Khasi lyngba ki jingiathuh-khana puriskam ba lyngkot.

* *U Mawpun Jingtip* (1956-57: Mondon Bareh). Ha kane ka Kot u Denzille Bareh, u khun jong u Mondon Bareh u la lum la lang ia ki Khanatang bad puriskam na kylleng sawdong ka ri kiba u Kpa jong u u la lum la lang bad buh ha ka jingthoh.

* *Ki Khanatang u Hynñiewtrep*: (E. Blah).

* *Ki Puriskam bad Purinam* (E. Blah).

* *U Myrsiang* (Ki Puriskam Khasi): Nalak Singh.

* *Ki Umjer Ksiar* (1941 - Primrose Gatphoh) - Ha kane ka kot ki don ruh ki puriskam ba la thoh da u Soso Tham, kita ki long kine - "Ka Du Ka Tang bad Ka Rem", "Ka Tiew Lalyngngi", Ka Phreit" bad "Ka iew Luri-Lura".

- * *Ka Thymmei Pyrkhath u Khasi bad ki Parom* (1975 - D. T. Laloo).
- * *Ki Khanatang na Ri War* (1980 - Rev. T. Rodborne)
- * *Ki Jingiathuhkhana shaphang ki Masi bad ki Khun Syiem* (1981 - H. Myllemngap)
- * *Ki Parom barim u Khasi* (1982 - Maurice G. Lyngdoh)

5. KI KOT SHAPHANG KA PYRKHAT U KHASI:

(Naduh basdang haduh 1983)

Ha ka pyrkhat pyrdaiñ, u Khasi u ieng ha ka nongrim ka tip-briew tip-blei, ka Akor ka Burom bad ka Tip-Kur Tip-Kha, da ka jingieit ia ka Ri bad ia ka Jaidbynriew, ki Nongthoh ki la pashat ha ki Longdien ia ka Pyrkhat Pyrdaiñ jong u Khun Khasi ha ka imlang sahlang, ka Jingngeit, ka Niam ka rukom, kumta ter ter.

Ka pyrkhat pyrdaiñ jong u Khasi ka paw ruh ha ki bun tylli ki Kot Khasi kiba dei shaphang ka Niam ka rukom, ki Khana puriskam, ki Jingiathuh-khana, ki Drama bad ki Poitri.

Ha kaba iadei bad kane ka phang, ka jingpyrshang kaba shai bha ka paw ha ka kot *Ka Pyrkhath U Khasi* (1973-H. Onderson Mawrie) Ha kane ka kot la pashat ia ka Pyrkhat u Khasi kum u Briew, bad ka Jingiadei bad U Blei, ka Niam, ki Ksuid, ka Jingim, ka Longüing Longsem, ka Shongkha, ka Jingshim Jaid, ki Khun ki kti, ka Akor, ka Imlang Sahlang, ka Synshar, ka Ktien, ka Mariang, ki Khanatang bad ka Sneng - biria.

6. KI KOT SHAPHANG KA NIAM KA RUKOM U KHASI:

(naduh basdang haduh 1983)

U Khasi u ngeit ba ka jingim ha kane ka pyrthei shongbasa ka long 'Ban kamai ia ka Hok', ban im tipbriew tip blei bad ban im tip kur tip kha.

Ki kot kiba iadei bad ka Niam ka rukom u Khasi ki kynthup ia kine harum bad kiwei de:

* *Ka Niam ki Khasi* (1897 - Jeebon Roy Mairom) _ Ka don ki phang ba la thoh shaphang katto katne ha ka liang ka Niam ka rukom u Khasi, kum ka Jingkheĩn Kur, Ka iapoi kha, kaba jer khun, ka rukom haba iap bad kiwei de.

* *Ka Kitab Batai Pynshynna Shaphang Uwei U Blei* (1900- Jeebon Roy Mairom). Ka kot kaba la thoh na ka bynta ki lok para Rilum bad ka Seng Khasi, kaba kynthup ia kine ki phang_ Uwei U Blei, ka Jinglong u Briew, ka Jingim Bymjukut, Ka Niam, ka Jingiatip ha lade hi, ka Pap bad ka Hok, ka Dujok bad 'ka Bneng bad ka Jingngeit. Ha ki bynta ba shadien u la ai jingbatai ruh shaphang kaci ka Niam bad katto katne shaphang ki Kitab Niam.

* *Ka Kitab Niam Kbeĩn ki Khasi* (Rabon Singh Kharsuka): Ka Niam kaba la ngeit ba la aiti da U Blei hi ha ki Hynñiewtrep Hynñiew Skum katkum ka jingiathuh-khana pateng ki tymmen Khasi. U nongthoh u la iohi ia ka jingdonkam ha ka Ri ba dei ban buh ha ka jingthoh jingtar ia kiei kiei kiba u lah ban lum jingtip shaphang ka Matti jong u Longshuwa Manshuwa. Ka dei ka kot kaba u da wad da tih shaphang ka Niam ka rukom u Khasi.

* *Ka Kitab Jingphawar* (Rabon Singh Kharsuka): Ka kot ka don ki phawar ba bun rukom kiba ju don naduh mynbarim. Katno ka long kaba sngewtynnad shibun lada ngi lah ban iohsngew ne sngap kai ia u nongphawar uba nang bha. Nalor ki jingphawar, u la buh ruh ia bun tylli ki lynnong kiba ia dei bad ka Niam ka rukom u Khun Khasi. Shuh shuh ki don ruh katto katne tylli ki jingiathuh-khana puriskam.

* *Ka Jingiapyini ka Kmie bad ki Khun*. (1911 - Sib Charan Roy): Ha kane ka kot la thoh shaphang ka Jingiapyini ne iakren hapdeng ka Kmie bad la ki Khun shaphang la ka Niam.

* *Ka Kot Tohkit tir tir shaphang ka Niam tip Blei ki Khasi* (1913 - Sib Charan Roy): Ka dei ka Kot lyngkdop ba la sdang thoh naduh ka snem 1906. La nang pynheh ia kane ka kot bad pynmih biang ha ka snem 1919. La thoh ia ka ha ka rukom ki jingkylli bad jubab, ha kaba la tai jylliew ia ka Niam la jong.

* *Ka Niam ki Khasi (Ka Niam Tipblei tipbriew)* _ 1919 - Sib Charan Roy). U nongthoh u pyni ba ka Niam jong ki Khasi ka don ar bynta _ Shi Bynta ka long ba ka Hikai ban tip ia la U Blei U Trai Kynrad ban dup leit poi sha iing U Blei. Sa shi Bynta pat ka long ba ka hikai ia ki briew ban tip ia la ki Para Bynriew ban dup long ka Shong-don-burom sah burom ha Pyrthei. La thoh shai ba ka Niam ki Khasi ka dei ka Niam Tip Blei Tip Briew.

* *Ka Jingiakren ia pule shaphang ka Niam* (Sib Charan Roy).

* *Ka Pom Blang Nongkrem bad ka Thang Syiem Sobra* (1928 - Dr. Homiwell Lyngdoh). Ha kine ki phang u Nongthoh u la batai bniah bha shaphang ka Niam ka rukom.

Ka Pomblang Nongkrem _ Ka Jinglehniam shisien shi snem jong ki Syiem Shyllong Hyndai bad ki Syiem Nongkrem, kaba

la ju tip ruh kum ka "Niam ki Syiem" ba la pynlong San Sngi lynter ha ka Pamtiaha, ka Umni, ka iewduh, ka Lyngka bad ka Pynsing.

Ka Thang Syiem Sobra _ Ka Jingpyndep ha kaba thang ia ka Met u Syiem Longsyiem ba la iap da kaba pynkhuid kat kum ka Niam ka rukom ba la buh u Longshuwa u Manshuwa ha iing ka Syiem Sad. Ia kine ki jingthoh la pynrung pat hadien da kaba thep lang ha ka Kot _ "*Ka Niam Khasi*" (1937).

* *Ka Niam Khasi* (1937 - Dr. Homiwell Lyngdoh): Kane ka kot ka don haduh 270 peij kaba kynthup ia ki 18 tylli ki lynnong bad kaba don ka jingbatai bniah ia ka Niam ka rukom u Khasi ha kiba bun rukom. U nongthoh u la pynpaw ruh ba nalog ka jingwad jingtip bniah da lade ia ka Niam ka rukom u Khasi, ula ioh jingiarap ruh na ki Kot Niam Khasi ba la thoh da ki Nongthoh ba kham ha shuwa.

* *Ka Bui Hok Tynrai - (Kaba Na jrong ka barit)* (1940 - Sib Charan Roy): Ka dei ka jingthoh kaba kordor kaba u nongthoh u la ioh mynsiem haba u don ha Sohsynnam (Thain Mawsynram).

* *Shikyntien Arkyntien Shaphang ka Niam Khasi* (1972 - La pynmih da na Rama Khrishna Mission bad la thoh da u Swami Gokulananda).

* *Ka Pyrkbhat u Khasi* (1973 - H. Onderson Mawrie)

* *U Khasi bad la ka Niam* (1973 - H. Onderson Mawrie).

* *Hei ho Nga Bat la ka Nia* (1974 - H. Onderson Mawrie)

* *Ki Mawhynti - Ka jingngeit u Khun Khasi* (1980 - Tralsing Mawthoh Pyngroop)

* *Ki Mawjam sha ka Niam Khasi* (1980 - Tralsing Mawthoh Pyngroop)

7. KI KOT DRAMA:

(naduh basdang haduh 1983)

Ka Jingmih ki Kot Drama Khasi na kawei ka por sha kawei ka por ka la nang pynriewspah ia ka Thoh ka Pule Khasi. U Nongthoh Drama u pyrshang ban wad ki ktien bashoh bha bad ba bang ban pyn-ih ia ka jingiakren. Kane ka pynroi bad pynriewspah ia ka Ktien. Ka Drama ka batai ia ka jingim briew. U nongthoh u pynpaw ia ka Khana lyngba ki Nongiashim Bynta. U nongthoh u mang lypa ba baroh ki Nongiashim Bynta kin ioh la ka kam ban leh. U nongthoh u ialeh ban thep ha ka Drama kumno ban pynrkhie, pynkmen, pynkyndeh mynsiem, pynsyier mynsiem bad pynjawummat ia ki Nongpeit-kai. Ka jingialeh ha Rynsan ka donkam ia u Nongialam (Director) uba tbit bha.

Ha ka Ri Khasi - Jaintia jong ngi, ngi shem ba u Khasi u don la ka sap Thoh Drama. U nongthoh Drama u pynbiang katkum ka bor sngewthuh ki nongpeitkai. Ki thoh ka Drama bad ki sa pynialeh Rehearsal. Katba nang ialeh rehearsal ki nang lap ia ka jingduna ne jingtam bad kata ka ailad ia u nongthoh Drama ban nang pynbha bad pynjanai. Ia kano kano ka Bynta kaba eh ban pyni ha u nongpeitkai ki shu ialeh ban batai ne pynshai narud.

Kumba ka long ha Ri Khasi - Jaintia jong ngi la ha Sor ne ha Nongkyndong ngi shem ba bun na ki nongthoh drama kiba la pynialehkai ha Rynsan mynshuwa bad kiba mynta hi ruh, ki Drama ba ki thoh ki shu sah kumto khlem da pynmih pyrthei ha ka dur ka Kot. Ia kine ki drama lada lah ban sei madan bad pynmih ha ka dur ka kot pulc ngin shem ba kan ai jingmyntoi ia uba bun ba lang bad ka Thiar jong ka Thoh ka tar Khasi ha ka liang ka Thoh Drama ruh kan kiew irat katba nang iaid ki por.

Kine ki long ki Kot Drama ba la pynmih pyrthei_

* *Ka Khasi Fourth Reader* (1894 - Dr. John Roberts): Ha kane ka kot ka don kawei ka lynnong ba la thoh ia ka Drama -- "*U Julius Kaisar*" kaba la pynwan sha ka Ktien Khasi na ka Drama u William Shakespeare "*U Julius Caesar*". Kane ka Drama ka dei ka jingpyrshang ban seng nongrim ia ka rukom thoh Drama ha ka ktien Khasi.

* *Ka Savitri* (1910 - Hari Charan Roy Dkhar): Kane ka Drama "*Ka Savitri*" (Palivrata Mahatmya). La pynwan sha ka Drama ha ka Ktien Khasi na ka Jingiathuhkhana ba la shim na ka Mahabharat. Ka Drama ka pyni ia ka Savitri ha ka jinglong donburom, ka jingkohnguh sneng, ka jinglong riewblei, ka jinghok, ka jingieit hok ia la u tnga, ka jingiaishah bad ka jingaiti-lut bad jingshaniah jong ka ha U Blei. Ka Drama ka don 6 tylli ki jingpyni (ne Act).

* *Ka Srommotimai lane ka Hok* (1912 - Dinonath Roy Dkhar) -
- Ka Drama ka pyni ba ka Hok ka ieng bad ka jop ia ki jingsniew. Ka drama ka don 10 tylli ki jingpyni.

* *U Arbnai* (1912 - Dinonath Roy Dkhar) -- Ia kane ka drama la thoh naduh ka snem 1912, tangba ym shym la pynmih ha ka dur ka kot. La pynmih ha ka dur ka kot tad haduh ka snem 1979 da ka Ri Khasi Press. Ha kane ka drama ngi shem ba u Arbnai u shah shibun ki jingeh bad jingtynjuh shuwa ba un shimti ia ka khet. Ka drama ka don 6 tylli ki Act bad ki Scene ki don lang kiba jrong bad ba lyngkot.

* *U Tipsngi* (1924 -- Dinonath Roy Dkhar) -- Ka drama ka don artylli ki Act. Ka Act-I ka don 7 scene bad ka Act - 2 ka don 8 scene -- Ka Drama ka pyni ba U Blei Um ju iehnoh ia u

briew u ba hok kum u Tipsngi. Ka drama ka ai ruh ia ka jingsneng ba katba U Blei U dang ieit bad katba u briew u dang ia jan bad U Blei Trai Kynrad un ioh ka jingsuk ha la ka jingim.

* *Sawdong ka Lyngwiar Dpei* (1933 -- Primrose Garfield Gatphoh) --

Ha kane ka kot la pynrung ha kawei na ki lynnong ia ka drama lyngkot -- "*Kamai ia ka Hok*", kaba la pynialehkai ha ka A.I.R. Shillong. Ka drama ka pyni shaphang uwei u briew u ba pang, ka tnga kaba sumar ia u bad lai ngut ki nongtuh.

* *Ka Drama u Tirot Sing* (1956 -- Victor G. Bareh) -- Ka drama ka thoh shaphang ka jingiakhiih ne jingialeh pyrshah hapteng ka Hima Nongkhlaw (ha ka jingialam u Syiem Tirot Sing) bad ki Phareng. Kane ka drama ka dei ka historical play ka ba pyni ia ka mynsiem ieit Ri ki nongsynshar bad ki khun ki hajar ban ia da ia la ka Hima bad ka Jaidbynriew na ka jingwan thombor u nongwei.

* *Ka Drama Katba Phi Mon* (1960 -- Frank M. Pugh) -- La pynwan ia kane ka drama sha ka ktien Khasi na ka drama u William Shakespear "*As you like it*".

* *Ka Temding ia ka Shla briew* (1964 - Frank M. Pugh) -- Ka dei ka drama kaba la pynwan sha ka ktien Khasi na ka drama u Shakespear -- "*The Taming Of The Shrew*".

* *Ka Shem Lanot u Macbeth* (1964 - Frank M. Pugh) -- Ka dei ka drama ba la pynwan sha ka ktien Khasi ha ka Blank Verse na ka drama u Shakespear -- "*Macbeth*".

* *Ka Drama U Mihsngi* (1965 - Mondon Bareh) -- Ia kane ka drama u nongthoh um shym la pyndep lut namar ba u la khlad noh ha ka 23.10.1932. U Khun jong u, u Dr. Hamlet B. Ngapkynta u la thoh pyndep bad pynmih pat ha ka snem 1965. Ka drama ka pyni ba ka jingtynneng ia ka akor nongwei ka la pynmih ia ka jingarsap, ka jingthala bad ka jingawria.

* *Ka Sawangka Ki San ngut ba iap* (1967 -- Frank M. Pugh) -- Ka drama ka pyni ia ka jingiadei jong ki lai tylli ki üng kaba wanrah ia ka jinghikai bad jingsneng ban kiar na ka jingiakyrsun bad ka basniew.

* *Ka Sawangka Ki Sawngut Kiba Iap Mynsaw* (1967 -- Frank M. Pugh) Ka drama kaba jröng bha bad kaba la thoh kham bniah ia kaba la pynshong nongrim na ka jingiathuhkhana puriskam shaphang u kwai, u tynpew, ka shun bad u duma. Ka drama ka pyni ruh ia ka raibi jong ka shong sang. (Ka Doordarshan Kendra, Shillong ka la pyni bunsien ia ka Phlim Khasi balyngkot - "KA APOT" ia kaba la pynshong nongrim halor kane ka puriskam).

* *Ka Tiewlarun bad Kiwei pat ki Syntiew* (1967-- Simon Jenkin Duncan) -- Ha ka bynta ba sha khmat jong kane ka kot ka don ka drama -- "*Ka Tiewlarun*" kaba la pynshong nongrim na ka puriskam ba la thoh u Rabon Singh Kharsuka ha ka kot - *Ku jingiathuhkhana Puriskam*. Ka khana ha ka drama ka iaid beit iaid ryntih bad iaid ter ter khlem da pynjia kynsan.

* *Ka Drama U Baieit Donsbkor* (1967 -- Dewi Sing Khongdup) -- Ka dei ka drama kaba la pynshong nongrim na ka khanatang ba la thoh da u Rabon Sing Kharsuka -- "*U Bieit bad ka Khun u Patsa*" haka kot *Ka Jingiathuhkhana Puriskam*. Ha kane ka drama u nongthoh u la pyni shisha ia ka sap thoh drama jong u ban pynbang ia ka drama ha ka lyer ka pyrkhat pyrdaiñ u Khasi.

Ka Drama Ka Kut Iapngar (1974 -- O. Lamare) -- Ka phang jong kane ka drama ka pyni shaphang ka jingsarong, ka jingsngew hangamei jong kawei ka Syiem Sad bad ka da leh ñiewbein ia u khun u hajar.

U Androkles bad u Sing (1978 -- S. J. Duncan) -- Kane ka dei ka drama kaba la pynwan sha ka ktien Khasi na ka drama u George Bernard Shaw -- "*Androcles and the Lion*".

* *Ka Shangkawiah Ki Rang* (1979 -- Peace Roy Pariat) -- Ia kane ka drama la iarap pynmih pyrthei ha ka dur ka kot drama da u Jobrenson Khongwir. Ka drama ka pyni ia ka jingsniew jong ka jingdih buaid kiad, ka jingkyrni ha ka jingiakhelai bad ka jingawria kynthei.

* *Ki Drama Lyngkot* (1979 -- Webster Davies Jyrwa) -- Kane ka dei ka kot ka ba la lum thup ia ki san tylli ki drama lyngkot baba pynwan na kiwei ki nongthoh ba pawnam.

KITA KI KYNTHUP IA KINE --

(1) I Pliah Ding ba la iehnoh khlemakor, i ~~pyup~~phuh ia ka iing (Leo Tolstoy).

(2) U Kpieng Mawlynnai (Guy de Maupasant).

(3) U Nongkhaii ka Venice (William Shakespear).

(4) U Haman Bad u Diengphasi.

(5) Ka Shakuntala (Kalidas).

* *Ka Synjat ba la Shempat* (1979 -- Hamarbabiang Myllemngap) -- Ka drama ka pyni shaphang ka jingbishni.

* *U Kiang Nongbah* (1980 - Remy Phankon)

* *Ha Hima ka Jingieit* (1980 -- H.O. Mawrie) -- Ia kane ka drama la pynshong nongrim na ka khana u Rabon Sing shaphang -- "U Manik Raitong".

* *Ka Jingkut jingmut baskhem* (1980 - Webster Davies Jyrwa)

* *Ka Rangli* (1980 -- Hamarbabiang Myllemngap) -- Ka drama ka pyni ba katba dang don ka rngiew, ka jingim briew ka neh.

* *Ka Saia Nongum -1* (1980 -- Phrangsngi Kharlukhi) -- Ia kane ka drama la saiñdur na ka jingiathuhkhana Puriskam u Rabon Sing - "Ka Saia Nongum". Kane ka kot drama ka la ioh ia ka *State Literary Award*, 1980.

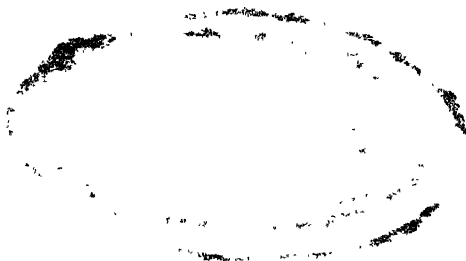
* *Shihar Ki Drama* (1982 - Donbok T. Laloo) -- Kane ka kot drama ka don ar tylli ki thup -- (i) *Wad ia ka daw* (ii) *Ka jingstaa u Basan Nongseeh* -- Kane ka kot drama la pyndonkam ha Class - XII (Arts) bad ka la ioh ia ka *State Literary Award*, 1982.

* *Ki Khanatang shaphang u Maw Sanirang* (1982-Nobait Swer) -- Ka dialogue.

* *Ar tylli ki Play* (1982 -- Dewi Sing Khongdup) -- Ka dei ka kot drama kaba don ki drama -- (i) Ai pat ka spah ha nga (ii) Ka Nabon -- ka drama kaba iadei bad ka briew kaba don shisha ba, ki jingjia ha ka jingim jong ka Nabon.

* *Ka Mahadei* (1983 -- H. W. Sten) -- Ia kane ka drama u nongthoh u la saiñdur thymmai na ka jingiathuhkhana u Rabon Sing -- "Shaphang u Manik Raitong".

Peit ruh ia ka Jingthoh babnuah shaphang ki Kot Drama Khasi na ka Kot - "*Katto katne shaphang ki Kot Drama*" (da u K. W. Nongrum)



8. KI POITRI KHASI

(Naduh basdang haduh 1983)

Ka jingbang jingshngiam jong ka Poitri ka shong eh ha ki ktien ne kyntien ba u Myllung u pyndonkam. Ka Poitri ka don ka bor kaba ngam sha tynrai jong ka dohnud brierw. U Myllung ne u Rangphawar ba pnah um shim tang ia kaba na sla, hynrei u ngam shaduh ka tynrai ba jylliew ne um kren tang ka suiñ, u da ktah ia i mationg. Ka bor jong ka ka lah ban pyn-um ne pynkyndeh, ka lah ban pynsmiej ne pynkyndit, ka lah ban kyrsiew thiah ne kynoi ia ka dohnud jong kiba pule ne ba sngap ia ka jingpule. Ka poitri ka pynpaw shabar ia ki kyntien ba khia, kiba shoh jingmut, kiba lah ban pyn-um ia ka dohnud brierw bad ka wanrah ruh ia kano kano kaba itynnad ha kiei kiei baroh.

Ka poitri ka dei ka sur ba sngewthiang kaba ngam haduh ka dohnud. Ka lah wat ban pynjaw ummat haba iöhsngew ia ka sur jong ka, khamtam lei lei haba bynrap lang bad ka sur ka duitara ne maryngod ne marynthing. U H. Elias u ong kumne - "Hangno ba don ka poitri, hangta don kaba itynnad bad hangno ba don kaba itynnad, hangta don ruh ka poitri... Ka poitri ka peit ia kiei kiei, lada dei u jynthaw u ba don jingim bad u bym don, lada dei u brierw ne u mrad, lada dei u syntiew ne u maw; kam peit da kata ka khmat kaba bishar ia ka jinglong jingman, ia ka rukom thew rukom woh, hynrei ka wad bad ka peit ia ita i mat-ïong iba shoh mynsiem, iba itynnad, iba maïan bad iba pynsngewbha, bad ka sei jlot ban pynpaw shabar... hynrei shikyntien ka poitri ka plie ia ki khuñ bad ki synrang jong ka dohnud brierw."



Ha u Khasi, ka sap jingthaw jingrwai ne ka sap phawar k: la don lypa naduh mynbarim, kata ka long ha ki rukom rukom bapher kaba ki pynsngew kat kum ki jingjia.

Kat kum ki jingthoh u Babu F. M. Pugh, ngi shem ba k jingmut ia ka ktien poitri ba la pyndonkam ha ka kot u Myllung H. Elias -- *Ki Hamsaia Ki Por* (1963), ki siat jingmut sha k kyrteng - ktien Phareng kumne --- Jingthew (measures) Khriang (rhythm), Khup (Feet or metres), Shnok (accent stress) Jiamdien (iambus-iambic), Jiamphang (trochee) Sohtyngkdom (Anapeaste), Mastieh (Dactylic), Tara (Rhyme) Synrop (Couplets), Lai synrop (Triplets), Satara (Rhime alternately), Pudtara (Rhime at intervals), Latara (Rhime separately), Kuju (Blank verse), Skit symphiang (Lyrica Subjective), Skit Lympiar (Narrative Objective), Duitara (Lyre) Lapalang (Elegy), Kynud (Ode), Mieng (Sonnet), Kyoh Mynth (Satire), Skam (Narrative), Sawangka (Drama Play), Kyrklia (Heroic), Ksanthma (Epic), Shemlanot (Tragedy), Biri (Comedy), Pyngshara (Chorus-Opera).

Kane ka long ka jingpyrshang u H. Elias ban pynriewspah ia ka ktien Khasi da ki ktien shem thymmai jong u.

(a) *Ka Khriang* - Ka jingtuid tyrsiang ba kiew ba hiar, ba khia ba sting.

(b) *Ka Khup* - Ka jingthew.

(k) *Ka Khriang* - Ka don rukom rukom ka jingkyinnoh, kum ka jiamdien, jiamphang, sohtyngkdom bad mastieh.

(d) *Ka Tara* - Ka jingsawa ba iadei sur jong ki ktien ne kyntien (Katba sngewmon ban pyndait pynbiang), kum - Ka Synrop, Ka Lai Synrop, Ka Satara, Ka Pudtara, Latara.

(e) *Ka Kuju* (Blank Verse) - Ka bym don tara.

(g) *Ka Bynta ka poitri* - *Ka poitri ka don lai bynta*:

(i) *Ka Skit Symphiang* - U Myllung u khmih üt, peit üt bad u ngam jylliew ialade. U ioh ka phang na la ka pyrkhath pyrdaiñ ne kaba mih na ka seng khan seng pyrkhath.

Nuksa: Ki shnat jong ka *Duitara* ki long kine - *Ka Kynud*, *Ka Mieng* bad *Ka Kyoh Mynthi*.

(ii) *Ka Skit Sympiar* - U Myllung u pynper ialade. U ngam ha ki jong ki pyrthei mariang kiba u iohi ne iohsngew.

Nuksa: (1) *Ka Skam* - Ka dei ka jingiathuhkhana balyngkot ha ka dur ka dar jong ka poitri.

(iii) *Ka Sawangka* - U Myllung u wanrah ha ka rukom ka jingiakren jong ki tyngshop ha ki ryngsan ialehkai kaba don lang ki nongpeitkai kiba sngap bad iohi ia ka jingialehkai.

Kine harum ki long ki Kot Poitri Khasi ba la pynmih haduh ka snem 1983 --

* *Ka Myntoi (Dykhoh - 1) Lane Ka Kot Boit - 1* (1888 - Shiekh Mohammed Amjad Ali) -- La shon ia kane ka kot poitri ha *Ka Baptist Mission Press*, Calcutta. Ka don 18 tylli ki poem-Step, Byneng, U Blei. Ka jingstad, ka jingim, ka jingalhia, Synshar Ri Bilat, Synshar Ri Khasi, Ieng 'Riw Khasi, Jingshad Khasi bad kiwei de. Lah ban ong ba une u Myllung u long uwei na ki 'Turstep ha ka liang ban thoh poitri ha ka ktien Khasi. Ia kane ka kot la shon biang ha ka snem 1980 da ka Khasi Authors' Society bad ha ka snem 2000 la pynthymmai da u M. Ali Haider (bad la pynmih da u Mr. A. Haque).

* *Ka Ryngkap ne Ki Poitri Khasi* (Morkha Joseph Chyne) -- Ka kot poitri ba la pynmih hadien da u khun jong u, u H. James Tham, kata ha ka snem 1967. Kawei na ka poim ba pawkhmat "*U Sirlapalang*" ka ba don ha kane ka kot ka dei kaba u Myllung u la dep pynmih pyrthei ia ka ha ka khubor Khasi banyngkong eh -- *U Nongkit-Khubor*. Kane ka poim - "*U Sirlapalang*" kaba saw laiñ ka don haduh 51 dkhot, la pynmih ha u Nohprah, 1891. Ki don ruh ki poim na kane ka kot kiba la dep pynmih teng ha ka snem 1934 ha ka kot -- *Ka Jingplied Ia Ka Kot Kitab Jingpynpaw Jong U Ioanis* (da i Sidney Tham -- i khun u Rev. Morkha Joseph Chyne). La ñiew ia u Morkha Joseph Chyne kum u *Lurstep jong ka poitri Khasi napdeng ki Khasi*. *La thob ia kane ka poitri ha ka rukom pyrkehat pyrdaiñ Khasi*.

* *Ka Kot Pule Ka Balai Lane* Ka Khasi Third Reader (Dr. John Roberts) -- Ha kane ka kot nalor ki jingiathuhkhana puriskam kiba lyngkot, ki essay bad ka Vocabulary (Ki jingong) - ki don ruh katto katne tylli ki poitri/jingrwai kiba u John Roberts u la pynrung -- kum kine -- (1) *Kaba beh ia ki nongshun* (3 dkhot) -- Kaba dei ka jingrwai shaphang ka jingjaipdeh, ka jingkhong-khong bad ka jingshukor -- kiba long ki lai tylli ki nongshun u briew.

(ii) *Kasabianka* (11 dkhot): Ka long ka jingrwai shaphang u Kasabianka, u khyannah uba dang 13 snem ka rta. U Amjad Ali ruh u la pynmih *kaba ia syriem kum kane ka jait jingrwai ha ka kot "Ka Myntoi"* (1888) kaba u ai kyrteng -- "U Lobli".

(iii) *Ka Jingrwai -- Ri Khasi* (6 dkhot). Ka jingrwai kaba la ju pynrwai mynshuwa ha ki Skul.

* *Khasi Fourth Reader* (Dr. John Roberts). Ha kane ka Kot la pynrung ruh ia ki Poitri -- La Dang Saw ka Tyngab (6 dkhot), ka Synrai - (2 dkhot), Ki Umjer (6 dkhot), Ri la ka jong -- Ri Baieid. U Nongthoh u la lum ruh katto katne tylli ki Phawar Khasi -- Haba Leit Thep Mawbah ne Pep Bah, Haba Iasiat Thong, Haba Ioh Dngiem, Haba Ioh Khlieh ne Ksan Thma, Haba Shad Wait.

* *Ka Jingsneng Tymmen -- I* (1902) } U Radhon Singh Berry.

* *Ka Jingsneng Tymmen -- II* (1903) } kine ki Kot u Myllung u la thoh ha ka rukom rwai - phawar kaba pynsynrop ar ar laiñ bad shiphew kynnoh. Ka hikai kumno ban bat ia ka Burom ka Akor, ka Buit ka Sap, ka Hok ka Sot ka ban lam ia ki briew sha iing U Blei. Ka Bynta I ka kynthup 41 tylli ki kynhun symboh, bad ka Bynta -- II ka don 68 tylli ki kynhun symboh.

* *Ka Kitab Jingphawar* (Rabon Singh Kharsuka). Ha ka Bynta ba sha khmat ka don ki Phawar ba bun rukom kiba ju don naduh mynbarim, kita ki kynthup ia ki jingphawar -- Singshad, Sing dum dum ne Sing lynghai, Sing mareh, Leit Thep Mawbah, iam Meikha, Haba Ioh Khlieh ne kaba Ksan Thma, Haba Ioh Dngiem, Iasiat Thong, Ring Maw, Phawar Khleh. Ki don ruh sa ki kynja jingkren Phawar Pharshi bad ki Tien-Syllok Phawar.

* *Ka Jingrwai Niam Khasi* (1919 - Sib Charan Roy).

* *Ki Poitry Khasi* (1925 - Soso Tham). Ka kot kaba don ki Poim ba u la thaw hi (10 tylli), Ki Translation (8 tylli) bad kawei ka jong u E. Chyne. Ha ka sien shon Ba-ar (1931), u Myllung u la nang pynbha bad thep shuh shuh sa kiwei de ki Poim. Kaba phylla ka long ba ia ka Poim "*Shapoh ka Thwei*" (10 dkhot) ba la pynmih ha ka snem 1925 um shym la pynmih shuh hadien. Ha ka Sien 'Shon Ba-lai, 1936 u Myllung u la jer

kyrteng noh ia kane ka Kot da ka “*Duitara Ksiar*” ne Ki Poitry Khasi ia kaba u la nang pynbha bad don katto katne ka jingiapher na ki sien shon ba mynshuwa. Na kane ka Poitri ngi shem ba u Soso Tham u dei u Myllung ka Mariang bad u Myllung ka Ri. Katto katne tylli na kine ki Poim, u la pynmih shuwa ha ki Kot Khubor Khasi naduh ka snem 1920.

* *Ki Phawar Sara (Nursery Rhymes bad ki Poitri Rit - 1928 - Primrose Gatphoh)*. U Myllung u la pynkhreh ia kine ki Phawar Sara na ka bynta ki Khyannah rit khnang ban pynrung ha ki jingmut jingpyrkhat jong ki ba kin bang ia ka Poitri.

* *Ki Khasi Poim ne ki Sur Khasi* (1930 - D. Nihon Singh Wahlang). Ka kot kaba ai shibun ka jinghikai ia ki khyannah shaphang ka akor bad ka jinglong jingim ba tip-briew tip-blei. Wat la ki long kiba lyngkot, pynban ki long kiba kordor.

* *Sawdong ka Lynguiar Dpei* (1933 - Primrose Gatphoh). Ha kane ka kot la pynrung ruh ia kine ki Poim -- “Ka Sohlyngngem” (18 dkhot) bad “Ka Per Tyrso” (15 dkhot).

* *Ki Tien Rwai Khasi* (1936 -- Bronath Thangkhiew) U Myllung u wanrah ia kine ki jingrwai khnang ba kan um ka mynsiem halor jong kita kiei kiei ki jong kane ka pyrthei kiba bunsien ki bang ban shong iathuhkhana kai bad u hapdeng ka miet ba kynjah. Ka kot ka don 59 tylli ki Poim. Napdeng kine kaba kham paw ka dei shaphang -- “*U Nongtem Duitard*”.

* *Ki Jingrwai ki Khyannah Skul bad Seng Khasi* (Rash Mohon Roy Nongrum).

* *Ki Sngi Barim u Hynñiewtrep* (1936 - Soso Tham). U Myllung u la pynmih ia kane hadien ba u la shongthait na ka Kam Hikai Skul (30.6.1931). Kum u briew uba la laitluid na ka kam Shakri,

u la pynlut ia ka por ban wad ban tih ia ki Par bakordor jong ka Hyndai. Ka jingtrei ba radbah kum u Myllung ka paw ha kane ka kot, kaba don 10 tylli ki Lynnong -- Ki Symboh Ksiar, ka Persyntiew, Pyrthei Mariang, u Lyoh, u Rngiew, u Simpyllieng, ka iing i Mei, Ka Mei-Rilung, u Lum Lamare bad ka Aiom Ksiar. U Myllung u la kyrsiew da ki ktien ba shai kdar ia ka jingieit la ka Ri na ki Hok bad ki Jingshai ba mynbarim.

* *Ka Pansngiat Ksiar ki Saw Aiom* (1938 - H. Elias). Ka dei kawei na ki jingtrei baradbah jong une u Myllung. La pynbynta ha ki Saw Bynta -- (i) Ha Pneh ki Par Rupa Par Ksiar u sieng iwbiu u Tiewlyngksiar, (ii) Ha Lyngwiar Dpei u Longshuwa; (iii) ka Saron Ksiar & (iv) Ha kper ki Tiew Rosiperi. Ha ki snem ba hadien, ia kitei Lai tylli ba shakhmat la weng noh bad la buh pat ha kawei pat ka kot --- *Ki Hamsaia ki por* (1963).

* *Ki Khanatang bad u Sier Lapalang* (1937 - Primrose Gatphoh). Ha kane ka kot ba don bun ki Khanatang bad la pynrung ruh ar tylli ki Poim --- "*U Sier Lapalang*" bad "Samla ka Ri". "*U Sier Lapalang*", ka dei ka jingrwai phawar kaba radbah kaba u Myllung u thoh ka long ka phawar kaba jrong haduh 500 laiñ bad la pynbynta ha ki 25 dkhot.

* *Ki Sngi Thiang I & II* (1950 - D. Nihon Singh Wahlang). La pynrung ruh katto katne tylli ki Poim kiba la sot na ka Kot - *Ki Khasi Poim*.

* *Ka Persyntiew bad kiwei ki jingpule* (1956 - H. Elias). Kane ka kot ka don ruh ki poitri na ka bynta ki khynnah.

* *Ki Poitry Khasi* (1957 - Victor G. Bareh). Ha kane ka kot ngin shem ia ki jingrwai icit Ri --- 'Ka Wah Umkrah', U Klew bad ka Sngi', Ka Saia Nongum bad kiwei de. Ka don 47 tylli ki poim.

- * *Ki Phawar Rwai Khasi* (1962 - F. M. Pugh).
- * *Ki Hamsaia ki Por* (1963 - H. Elias). Ka dei ka kot kaba ai jingbatai shaphang ka Poitri bad ka Khanatang shaphang ka Poitri. Ka don ki poim ba kordor, kum -- "Na Wei Khyrwi", "Ka Dymmiew - Rngi", bad kiwei de.
- * *Na la Rympei* (1964 - Bajubon R. Kharlukhi). Ka dei kaba don kine ki Poim -- Ki Sngi Barim Hyndai, Ka Panjira bad ka Lawei, U Lurstep ba la noh arsut, U Nongiaidwir, Pha dei ka Rngai ne ka Shisha, bad u Sier Lapalang bad ki Ummat Kthang.
- * *Na Lum Khasi* (1967 - Dewi Singh Khongdup). Ka dei ka kot kaba don 10 tylli ki Sonnet bad kynthup ia ka Ballad u Kongbah Larkiar.
- * *Ka Jutang Jong Ki Sur Pangnud U Khun Khasi* (Bui -- I - 1968 - Oscar M. Wahlang) - Ka dei ka Poitri kaba don kine ki poim - U Sier Lapalang, Ka Sohlyngngem, Ki Ummat Kstar, Ka Kshaid Suna Pani.
- * *Ka Tiewlarun bad kiwei pat ki Syntiew* (1968 - S. Jenkin Duncan). Ka kot kaba don ka Drama ha ka Bynta -- I bad ki Poitri ha ka Bynta - II. Ki Poim ki kynthup ia kine 16 Rymphang 1964, Lum Sohpet Bneng, Ia i Sim Khar iba hap bad U Myllung ha Ri Pyngngad.
- * *Ki Sur ba la Ri ne Ki Poitri Khasi* (1968 - Sorendro Khongsit). Ka kot kaba don bun tylli ki Poim, kynthup ruh ia ka Poim Biria Dei Por.
- * *Na Pongshai ki Puramit* (1970 - B. Chedrak Jyrwa). Ka don katto katne tylli ki Poim kaba kynthup ia ka Poim -- "U Klew" (ka ba don palat 500 laiñ, kaba lah ban ong ba ka dei ka Narative Poem).
- * *Na Nengpei ki Sur Myllung* (1971 - B. Chedrak Jyrwa). Ka don 20 tylli ki poim kaba kynthup ia ka Poim -- "Ka Sor Shillong" kaba u Myllung u sngewkhia ia ka jingkylla dur ka Sor Shillong.

- * *U Ksan bad u Thombor* (1973 - B. C. Jyrwa). U Myllung u la pyrshang ban wanrah ia kane ka poitri bajrong ha ka dur ka Kuju ne Blank Verse.
- * *Sei bor Meghalaya* (1973 - Prenly Kharduia).
- * *Ki Saimuka ka duitara* (1975 - Chosterfield Khongwir). Kane ka dei ka kot Jingrwai ba don lang bad ka tonic solfa.
- * *Kumta Nga Rwai* (1976 -- H. O. Mawrie).
- * *Na Pneh U Lum Shyllong* (1977 - H. Myllemngap) - Ka dei ka poitri kaba don 20 tylli ki poim kaba kynthup ia kine -- Ko Khun Ka Ri, Ka Ri Ngin Shakri, U Manik Raitong, Ka Krem Marai, Na Pneh U Lum Shyllong bad kiwei de.
- * *Ki Sur Jingrwai u Hynñiew Trep* (1978 - S. Koresterwell Majaw).
- * *Ka Jitlakhai* (1978 - E. W. Dkhar).
- * *Ki Mieng Pynpang Mynsiem* (Sonnet 1978 - Jerome Diengdoh).
- * *Ka Rympei* (1978 - Seraiah Tham).
- * *Ka Pliang Rupa* (1979 - H. Teslet Pariat ba la pynmih da u L. G. Shullai)
- * *Na Kpep U Sohpetbneng* (1979 - E. W. Dkhar)
- * *Ki Siej khongpong bad Ki Sairupa* (1980 - E. W. Dkhar). Kane ka kot poitri ka la ioh ia ka *State Literary Award*, 1980.
- * *Ki Sur U Hynñiewtrep* (1980 - Dlosing Lyngdoh)
- * *Ka Burom Ba Lajah* (1980 - Dlosing Lyngdoh)
- * *Ka Burom Ba Lajah* (1980 - H. W. Sten) -- Ka dei ka kot kaba don ka jait jingthoh kaba kham thymmai ha ka Literature Khasi.
- * *Na Ka Thiar Ki Longshuwa* (1980 - Khasi Authors' Society - Kaba la lum na ki Nongthoh poitri bapher bapher. Ka don haduh 70 tylli ki poim ba kordor ba la pynmih la kham slem.
- * *Ka Jingkemen Ba la Bam Hynroh* (1980 - B. C. Jyrwa)

- * *Ki Myllung Khasi* (1980 - W. R. Laitphlang) -- Ka kot kaba don 18 tylli ki poim ba la thoh kham slem.
 - * *Ka Mei Rilung* (1980 - V. G. Bareh)
 - * *Na Dewlang Ka Ri Kynjah* (1980 - B. R. Kharlukhi)
 - * *Ki Saimuka Ka Diengkynthong* (1980 - F. S. Lyngdoh)
 - * *Ki Mationg Ka Jutang* (1980 - B. C. Jyrwa)
 - * *Ki Sur Pharshi Ki Riewtymmen* (1981 - H. Myllemngap)
 - * *Na Khriang Ki Sairupa* (1981 - F. S. Lyngdoh)
 - * *Ka Mamla* (1981 - E. W. Dkhar). Kane ka kot ka la ioh ia ka State Literary Award, 1981.
 - * *Ki Kynud Rwai Khasi* (1981 - Rajesh K. Lyngdoh)
 - * *Ka Umpohkiew* (1982 - Kitbor W. Nongrum). Kane ka dei ka kot poitri kaba nyngkong eh kaba u nongthoh u la pynmih pyrthei. Ka don 30 tylli ki poem, kynthup ia kine - Ki Pharshi u Khasi, Ka Shad Khasi, Ka Nongkseh, Ka Ri jong ngi, Ka Akor babha, ki Khun ki Kti bad kiwei.
 - * *Ka Panjari Ksiar* (1982 - E. W. Dkhar). Kane ka kot ka la ioh ia ka State Literary Award, 1982.
 - * *Na Kliar U Lum Rapleng* (1983 - H. Myllemngap). Kane ka kot poitri ka la ioh ia ka State Literary Award, 1983.
 - * *Umsoh Umsaw* (1983 - Kremling Lartang) -- Ka dei ka poitri kaba la buh ha ki 5 bynta.
-

**Ki don ruh sa ki Kot Jingrwai Niam kiba kynthup ia
kine:**

- * *Ka kot ki jingkyndud* (Ba yn rwai ha ki jingiaseng Mane ia U Blei ha ka Ri Khasi bad Synteng (1894 -- Rev. Hugh Roberts)
- * *Ka Lynti Sha Bneng* (1894 - J. Bethan)
- * *Ka Lynti Bneng* - Ka Kot Jingrwai jong ka Balang Katholik
- * *Ka kot Jingrwai Ban Mane Ia U Blei Ha Ri Khasi - Jaintia*
- * *Ki Jingrwai Ai-ngub Blei* (1930: Binod Bihari Roy) -- Ka kot jingrwai kaba la lum ia ki jingrwai na ki bun ngut ki nongthaw jingrwai).
- * *Ka Jingrwai Seng Khasi*
- * *Ka Centenary Hymn Book* (Balang Presbyterian --- Welsh Mission - 1940)
- * *Ka Jingkyndud Bad Ki Jingrwai* (Ka Balang U Jisu Khrist)
- * *Ki Jingrwai Iaroh / Ka Jingrwai Ki Khristan / Ki Jingrwai Ialap* (Balang U Khrist)
- * *Ki Jingrwai Kyrsew* (1957 - Swami Chandikanada)
- * **Bad kiwei de.**

9. KIWEI PAT KI JAIT KOT KHASI HA LA KI PHANG BAPHER

(Naduh basdang haduh 1983)

* *Chhanakya* - Nili - Darpana Lane Ka Kot Hikai Buit Ban Iaia Ban Ieng Jong U Chhanakya (1902 - Sib Charan Roy)

* *Ki Lekshor* 1912 (Sib Charan Roy) -- Ka dei ka kot lyngkdop kaba u nongthoh u la lum lang ia ki jinghren jong u ha Seng Khasi.

* *Ki Lekshor* 1913 (Sib Charan Roy) -- Kane ruh ka dei ka kot lyngkdop kaba u la lum lang ia ki jinghren jong u ha Seng Khasi.

* *Ka Jinghren Jong u Ajra Sing Khongphai - Ha Ka Khasi Student's Gathering* -- Kaba la long ha ka 11.2.1928 ha Calcutta. (Kolkata).

* *Ki Dienjat Jong Ki Longshuwa* (1930 - Bro. Joseph Bachiarello) -
- Ka dei ka kot ba la lum lang ia ki jingthoh ba kordor na ki riewkylluid mynsiem kiba ieit ia ka Ri bad Jaidbynriew lyngba ka thoh ka tar, kum shaphang -- Ka Ri Khasi, Ka Laitkynsew, U Jumai bah ha ka 12.6.1897, U Borsing Syiem Mawsmi bad U Bor Kusaiñ Syiem Jaintia, Ka Riam Shad Khasi, ka Dorbar jong ki Khasi hyndai, Ka longkur longbriew, Ka Krem ha u Lum Lawbah, Ki Ktien tymmen, Ki jingbatai ktien bad kiwei de.

* *Ka Kot Skout* (1931 : Primrose G. Gatphoh) -- Kumba ka motto u Skout ka ong -- "Long u ba la kloï" -- Ki don 3 tylli ki jingkular u Skout

(i) Ban leh hok ia la ka kamram sha U Blei, u Syiem bad la ka Ri.

(ii) Ban iarap ki kiwei pat ha ki por baroh.

(iii) Ban kohnguh ia ki Aiñ Skout.

* *Ka Riti jong ki Laiphew Syiem* - 1 (1936 - Rev. Fr. Giulio Costa)

--* *Ka Riti Jong Ki Laiphew Syiem* - 2 (1937 - Rev. Fr. Giulio Costa) -- Kine ki dei ki kot kiba u Phadar G. Costa u la lum na ki jingthoh bakordor jong ki riewkylluid mynsiem ki ba la trei shitom ban pynroi ia ka Ri bad ka Jaitbynriew lyngba ka thoh ka tar., kum na ki jingthoh ba don ha kot khubor - "*Nongphira*". Kiba ia don bynta lang ha kaba pynbha ia kane ka kot ki kynthup ia u Mile Sing, u Hormurai Diengdoh, u T. Cajee, u H. Elias, u Sib Charan Roy, u Chandranath Roy bad kiwei. Kine ki kot ki don ruh shibun tylli ki dw kiba la buh lang bad ki ktien/ kyntien ba kit jingmut.

* *Ka jingmlien ha ka kam* (Chandranath Roy Dkhar)

* *Ha iing Bad Hubar* (1934 - C. Chyne)

* *Ka Shithi Na U Kpa Sha La Ka Khun* (Pandit Jawaharlal Nehru - La pynkylla Khasi da i Ellen Giri bad Margret Bars)

* *Ki Mar Khlaw* (San Blah)

* *Ki Nongbikai Kiba Khraw - Great Educators* (1944 - R. P. Das)

* *Ka Kot Rep* (1948: Rev. B. M. Pugh)

* *U Maupun Jingtíp* (1956 - Mondon Barch -- La pynmih da u Denzille Barch)

- * *Ka Seng Ki Nongjied Member* (L. L. D. Basan)
- * *Ka Seng Samla* (L. L. D. Basan)
- * *Ka Serwet u Khasi Bad Ka Christian Era* (1955 - Sidney Tham)
- * *Ki Symboh Pyrkhbat* (1978 - Justman Kharmih)
- * *Na Mihngi - Sepngi* (1958 - H. Elias) - Ka don ki jingthoh ha ki phang bapher.
- * *Ka Daialok - Nangno u Khasi u Hiar Pateng* (1960 - F. M. Pugh)
- * *Ka Kot Kheĩñ Dieng* (S. Thangkhiew)
- * *Ka Kot Hikai Tonic Solfa* (1960 - S. G. Nalle)
- * *Ka Jingrwai Khasi* (Khasi songs with words and Staff-cum-solfa notation) - (1960: Victor G. Bareh)
- * *Ka Aiñ u Khasi* (K. Cantlie - La pynwan sha ka Khasi da u Theodore Cajee)
- * *Ka Thymmei Longbriew* (1960 - J. Darningstone Lyngdoh)
- * *Ka Jingapoikha* (1962 - A. S. Khongphai)
- * *Ka Kot Maham* (1962 - Women's Christian Temperance Union, K. J. P. Synod) --- Ka Kot kaba dei shaphang ka jingsniew ka kiad, ka Aphin bad kiwei kiwei.
- * *Ka Physical Training* (Ne jinghikai ban pynkhlaĩñ ia ka met) - - 1967 Homandel Sawian)
- * *Balei ba ngi dei ban pynkylla shim jaid noh bad ioh pateng* (K. Nonglait Lyngdoh)
- * *Ka Riti Khyndew Ba la Buh u Longshuwa - Manshuwa Jong Ka Ri Bhoi* (1965 - Rev. Fr. Sngi Lyngdoh)
- * *Ba Ioh Ngì Klet, Part 1, 2, 3* (1969 - L. Filbert Shullai)

- * *Ka Kiad Ka Nongpynjot Bad Kumno Phin Lait Na Ka* (1965 - Paila Pariat)
- * *Balei u Khasi Um Roi Spah* (1967 - P. R. Mawthoh)
- * *Ka Kot Batai Saians Nusip* (1968 - S. Diengdoh)
- * *U Birbal bad U Akhar* (1969 - Justman Kharmih)
- * *Ka Kot Psychology* (1972_ Garlinwell Barch)
- * *La Pyndep* (1969 - Iarington Kharkongor). Ka dei ka kot kaba pyrshang ban buh ia ka jingiakren ba ka jingianujor katto katne hapdeng ka Niam Khasi bad ka Niam Khristan.
- * *Ka Shongkha Shongman Ka Longkha* (1971 - A. S. Khongphai)
- * *Kumno Yn Iatreilang* (1972 - H. W. Sten)
- * *Ka Pyrkhath U Khasi* (1973 - H. O. Mawrie)
- * *Ki Aiñ jong ka Spah Hiar pateng jong ki Khasi - Pnar* (1973 - Bronath Thangkhiew). U Nongthoh* u pyni ba ka Spah Hiarpateng ka dei ban long na u Kpa sha u Khun Nyngkong khlem da ktah ei ei ia ka Kheñ Kur Kheñ Jaid.
- * *Ban Pynskhem da ka -Aiñ ia ka Spah Jong ki Khasi* (Bronath Thangkhiew)
- * *Ki Biria u 'Peh Sylli -- I, II, III* (1973 - Rev. Iarington Kharkongor)
- * *Ka Bor Phylla* (1974 Hain Manik Syiem).
- * *Hei! nga bat ho ia ka nia* (1974 - H. O. Mawrie)
- * *Ki 'Er Pyngngad ki Rang-Biria u Sharai Lut* (B. Nongkynrih).
- * *Ka Kot Jingkylli Ba-Lyngkot Shaphang - KANLAM MANE WEI BLEI* (1974 - Roben Roy bad Hajom Kisor Singh) - Ba la pynmuh da ka Seng Lang Mane Wei Blei naduh ka snem 1960).

- * *Ka Thymmei Pyrkbhat u Khasi bad Ki Parom* - (1975 - Donbok T. Laloo)
- * *Ka Biria u Satar* - (Bui - I & II) (L. H. Pde).
- * *La Shaiong ki Khasi Ngaiñ* - *Ba Wan Tyllep u Lyoh Rben* (1978 Krieshon Rapthap).
- * *Ka Jingrwai bad jingpynriewspah ia ki Jinghikai ia ka Khasi ba ki Skul, College bad University* (1976 - La pynmih da ka Centre for Continuing Education, NEHU).
- * *Ka Nongrim jong ka Education bad ka Psychology* (1976 - Garlinwell Bareh)
- * *Ka Jingpynshai na la Ri* -(Ka Jingthoh ia ki Por ba la leit (1978 - Morendro Doonai).
- * *Ki Symbol Pyrkbhat* (1978 - Justman Kharmih).
- * *Ka Rong Biria u Hynñiew Trep* (1978 - D. T. Laloo).
- * *Khyllie pat Para - Ri ia la ka Khaii Pateng* (1978 - Krieshon Rapthap).
- * *K. Jingpynshai ban pynseisoh ia ka Jingri Sniang* (1978 - J. J. Soannes)
- * *Ka History ka Thoh ka Tar Bynta - I* (1979 - R. S. Lyngdoh) - Ka History naduh basdang haduh u Dr. John Roberts.
- * *Ban Pynieng la ka Rasong bad kiwei de ki Essay* (1979 - R. Tokin Rymbai).
- * *U Khasi* (1979 - Rev. T. Rodborne).
- * *U Androklis bad u Sing* (1978 - S. J. Duncan -- Ba la pynwan sha ka Khasi na ka Kot u G. B. Shaw).
- * *Ka Kot Hikai Shna Radio* (1979 - M. Morton Roy Nongrum).

- * *Mano ba iöhnong ha ka Forum* (1979 - Oscar M. Wahlang). Ka dei ka Kot lyngkdop halor ka Jingmaia kaba 30 - na - 2 jingmut ha ka Saiñ Hima ha ka Jylla.
- * *Ki Khun Ki Ksiew u Hynñiew Trep* (1980 - Spiton Kharakor)
- * *Ka History ka Ktien Khasi* (1980 - H. W. Sten). Kane ka Kot ka la iöh ia ka *State Literary Award*, 1980.
- * *Ki Biria Shongsbai* (1980 - Firmly Star Lyngdoh)
- * *Ka Jingpule Kyrpang* (1980 - H. W. Sten).
- * *Ka Kot Pule ba nyngkong ia kiba la san* (1980 - Edited : H. D. Gashnga)
- * *Phab Skul la ki Khun ki Kti* (1980 - Garlinwell Bareh)
- * *U Basan ka Casterbridge* (1980 - Humphrey Blah). Kaba la pynwan sha ka Khasi na ka kot u Thomas Hard's - "*The Mayor of Casterbridge*".
- * *Na Dymmiew* (1980 - Humphrey Blah).*
- * *Ka Thymmei ki Laloo, Diengdoh, Lamin, etc.* (M. S. Diengdoh).
- * *Pbra Tylli Ki Essay* (1981 - W. D. Jyrwa). Kane ka kot ka la iöh ia ka *State Literary Award*, 1981.
- * *Ki Khung Jingtip Kyllum - Bui I* ((81 - L. H. Pde bad Genevieve Ilona)
- * *Ka Thymmei Jingtip Shaphang KA THOH KA TAR KHASI* (1981 - Maurie G. Lyngdoh).
- * *Ka Kot Hikai Shet Jingshet* (1981 - M. Morton Roy Nongrum).
- * *Ka Kashari bad ki Khasi States* (1981 - L. G. Shullai).
- * *Ka Literature bad ka Arts* (1982 - Alvarin D. Tham).

* *Ka Lympung Saiñdur ia ki Persara Jingstad* (1987 - Hamlet G. Bareh)

* *Ban Lai Sah Kynmaw* (1982 - Spiton Kharakor)

* *Ki Kot Khubor bad ki Kot Khasi* (1982 - Kitbor W. Nongrum)
- Kane ka kot ka la ioh ia ka **CITATION na ka Mondon Bareh Memorial** - 1998.

* *Ki Mraw ka Jingngeit Bieit* (1982 - Rose Merry Mukhim). Ka dei ka kot ba la thoh shaphang u Thlen, ka Taro bad ka Shwar, u Nongai-ksuid bad ka Bih.

* *Ka Tawang bad ka Thma India- China* (1983 - W. D. Jyrwa). Kane ka kot ka la ioh ia ka *State Literary Award*.

* *Ki Syrwet Jingshai* (1982 - S. S. Majaw).

* *Ki Dieng ki Paralok jong ngi - Pynneh ia ki* (W. D. Jyrwa - La pynmih da ka D. P. L., Meghalaya, 1980).

* *Ki Lad iada bad pynsan ia lade* (1982 - J. E. Tariang). Ka dei ka Kot History Saiñ Pyrthei Lyngkot jong ka Ri hadien ka Jinglailtuid.

* *! ' 1 Duk, Ka Pang bad Ka Bieit* (1983 - Hughlet Warjri).

* *Ka Rukom Shet ia ki Jingham Khasi* (1983 - Kitbor W. Nongrum).
_ *Ka dei ka kot kaba nyngkong eh ba la thoh shaphang ka rukom shet ia ki jingham tabsha Khasi*.

* *Ka History ka thoh ka tar - Bynta - II* (1983 - Dr. R. S. Lyngdoh).
- *Ka Kot History ia ka Thoh ka Tar Khasi* naduh ka snem 1888 haduh ka snem 1970.

* *Kilan Met - u Mawkordor ha ka jingim* (Snenglem A. Kurbah)

* *Bad Kiwei de*.

**10. KI KOT BA LADEI BAD KA JINGIM KI BRIEW:
(Naduh basdang haduh 1983)**

- * *Ka Jingim Bad Ki Jinghikai u Martin Luther* (Rev. Fr. G. Abele)
- * *Ka Jingim u Donbosco* (L. Harick Singh)
- * *U Paulus Bakhuid* (1954 - Rev. Fr. H. Elias)
- * *U Dominik Savio* (1957 - Rev. Fr. H. Elias)
- * *Ka Jingim U Babu Jeebon Roy* (The Father Of Modern Khasis):
1972 - Kynpham Singh)
- * *Dr. John Roberts* (1975 - L. Gilbert Shullai)
- * *U Tirot Singh* (1978 - Ramkrishna Mission)
- * *Ka Kitab Shaphang Ka Jingim u Dr. Homiwell Lyngdoh Nonglait*
(1978 - Maurice G. Lyngdoh)
- * *Uba Ngi Khot u Mahatma* (Hughlet Warjri)
- * *Ki Por Bad Ki Kam u Rash Mohon Roy Jait Nongrum* (1979 - Kynpham
Singh)
- * *U Soso Tham Bad Ki Jingtrei Jong U* (1980 - Hughlet Warjri)
- * *U Babu Wilson Reade* (1980 - L. Gilbert Shullai)
- * *U Dober Wanshong* (u Kpa Ka Phlo) - 1980 - Rev. T.
Rodbourne)
- * *U Larsing Khongwir* (1981 - Rev. T. Rodbourne)
- * *U Myllung Ka Ri - u Soso Tham* (1982 - Kitbor W.
Nongrum)
- * *Ki Nongthoh Kot Khusi - Bynta - I* (1982 - Kitbor W. Nongrum)
--Kane ka kot ka kynthup ia ka jingim bad jingtrei jong ki 12
ngut ki Nongthoh - Kot Khasi (ba la khlad noh): ***Hari Charan
Roy, Jeebon Roy, John Roberts, Morkha Joseph Chyne,
Nissor Singh, Rabon Singh, Radhon Singh Berry, Rash
Mohon Roy Nongrum, S. M. Amjad Ali, Sib Charan Roy,
Soso Tham bad Thomas Jones.***

* ***Ki Nongthoh Kot Khasi - Bynta - 2*** (1982 - Kitbor W. Nongrum) -- Kane ka kot ka kynthup ia ka jingim bad jingtrei jong ki 13 ngut ki Nongthoh - Kot Khasi (ba la khlad noh): ***Bronath Thangkhiew, D. Nihon Singh Wahlang, Dinonath Roy Dkhar, Emmanuel Bars, Giulio Costa, Dr. Homiwell Lyngdoh, Hopewell Elias, Lariammon Khongwit, Mondon Bareh, Ondromoney Kharngapkynta, Primrose Garfield Gatphoh, Sidney Tham bad Theodore Cajee.***

U Nongthoh jong kine ki kot -- *Ki Nongthoh Kot Khasi* (Bynta 1 & 2) u la ioh ia ka **CITATION** na ka **Modon Bareh Memorial, 1998.**

* *U Konjro* - U Engineer Khasi bapawnam (1982: Welding Jyrwa) -- Ka Kot kaba iadei ia ka jingim bad jingtrei jong u bah Konjro Kharngapkynta.

* *Ka Jingim I Parad Rabon Singh* (1983 - W. Linningstar Lyngdoh)

* **Bad Kiwei de.**

11. KI KOT BA LA THOH BAD DRO HA KI DUR: (Naduh basdang haduh 1983)

* *U Khain Bad Ka Ngen* (1978 - Weng Singh Dkhar -- Story B. C. Jyrwa)

* *U Ringo* (S. Koresterwell Majaw)

* *Ka Saia Nongum* (1982 - S. Koresterwell Majaw)

* *Ki Diengpynkiang Ka Jingieit* (1982 - S. Koresterwell Majaw)

* *Ka Jingkiengksiar* (S. Koresterwell Majaw)

* *U Tirot Singh* (S. Koresterwell Majaw)

12. **KI KOT IARAP** Endeavour (Naduh basdang haduh 1983)

Ban iarap ia ki khynnah pule ban kham sngewthuh ia, katto katne tylli ki kot pule Khasi ha ka Matrik (HSLC/SSLC), P. U. / HSSLC - Class XI, XII bad B.A., ki don ki kot iarap ki ba long ka lad ai jingmyntoi ia kiba pule:

- * *Ka Matrik Khasi Poitri Made Easy* (1962 - H. W. Sten)
 - * *U Elija, Ka Prosodi bad ka Rheotoric* (1963 - F. M. Pugh)
 - * *Ka Jingpynpliah Ia Ki Kot Pule P. U. Khasi* (F. M. Pugh)
 - * *Ka Iaid Synran Ha ka Prose B. A. Khasi* (F. M. Pugh)
 - * *Ka Iaid Synran Ha ka Poitri B. A. Khasi* (F. M. Pugh)
 - * *Ka Jingiarap Ia Ka Kot B. A. Khasi 1, 2 & 3* (1965 - F. M. Pugh)
 - * *Ka Wait Prut (Ki Sngi barim U Hynniew Trep)* - (1966 - Bajubon R. Kharlukhi)
 - * *Ki Sur Na Ka Duitara Ksiar* (1967 - H. W. Sten)
 - * *Ka Kot Iarap Ia Ka HSLC Khasi Poitri* (1968 - Sorendro Khongsit)
 - * *Ka Poitri u Primrose Gatphob* (1978 - H. W. Sten)
 - * *Katto Katne Shaphang Ka Sonnet* (1979 - B. L. Swer)
 - * *Ka Jingbisbar Naduh u Plato Haduh u Wordsworth -- Naduh Edrenel Chyne Haduh u F. M. Pugh* (1979 - H. W. Sten)
 - * *Na Ka Hynniew Trep Sha Ka Lawei (Ka Jingbisbar Ia Ki Sngi Barim u Hynniew Trep jong u Soso Tham)* - (1980 - H. W. Sten)
 - * *Ka Kot Iarap Khasi Matrik* (O. M. Wahlang)
 - * *Ki Syrwet Jingshai* (1982 - Sonder S. Majaw)
 - * *Ka Kot Iarap Khasi HSLC* (1983 - K. W. Nongrum)
-

13. KI SOUVENIR / KI MAGAZINE **(Naduh basdang haduh 1983)**

Nalor ki Magazine ba bun tylli jong ki skul bad College ba don ka *Section Khasi*, ki don katto katne tylli ki Souvenir/Magazine ba la pynmih da ki Seng bapher. Ha kine ki Souvenir/Magazine ngi shem ba ki don ki jingthoh bakordor na ki nongthoh ba don sap, kiba long ki bynta jong ka jingpynroi ia ka thoh ka tar Khasi. Kine harum ki kot kiba lah ban lum jingtip:

* *Ka Kot kdew tarik ia ka snem 1941* (Shispah snem bad ka Welsh Presbyterian Mission ha Ri Khasi - Jaintia, 1841 1941)

* *Seng Khasi Diamond Jubilee Magazine* (1959 - Seng Khasi)

* *K. S. A. Magazine* (1956 - Khasi Student's Association)

* *Ka jingialang kynmaw ia u Sib Charan Roy Dkhar* (1953 - Ri Khasi Press)

* *Ka Kot Maham* -- Shaphang ka jingsniew ka Kiad, ka Aphin bad kiwei kiwei -- (1962 - Women's Christian Temperance Union, K. J. P. Synod)

* *Shillong Centenary Celebration Souvenir* (Shillong Centenary Celebration Committee)

* *A. P. H. L. C. Souvenir* (1960 - 1974: All Party Hills Leaders' Conference)

* *U Simpyllieng* (Ka Magazine No.1 -- 1974: Seng Pynduh Kiad Rilum Khasi - Jaintia)

* *Soso Tham Birth Centenary Celebration Souvenir* (1873 - 1973: Soso Tham Birth Centenary Committee)

* *Rev. Fr. H. Elias Souvenir* (1976 - Catholic Association of Khasi & Jaintia Hills, Shillong)

* *Ka Jingim bad Jingtnei jong u Babu Hajom Kissor Singh* (H. K. Singh Centenary Committee)

* *Ka Golden Jubilee - Jingiaseng Samla Presbyterian Riatsamthiah* (1928 - 1978)

- * *Souvenir* (1900 - 1975) : Junior Christian Endeavour Society, Mawkhlar.
 - * *Dr. Homiwell Lyngdoh Birth Centenary Celebration Souvenir* (1877 - 1977) (Ka Syngkhong Kyntiew Ri (1977)
 - * *U Mondon Bareh Birth Celebration Souvenir* (1878 - 1978): Ka Syngkhong Kyntiew Ri (1978)
 - * *Na Ki Sawkun Ka Ri* (Study Tour Circle, Shillong)
 - * *Ka Thiar ki Longshwa* (1980 - Khasi Authors' Society)
 - * *Ka Thiar Ki Nongthoh, Vol. I, II, III, IV* - 1980, 1981, 1982, Khasi Authors' Society.
 - * **Bad Kiwei de.**
-

14. *KI KOT NIAM KHRISTAN*

Ki Kot Khasi Kiba iadei bad ka Niam Khristan ki la mih bun tylli. Kiba la pynmih bun ki dei na ka Balang Presbyterian bad ka Balang Katholik. Ki don ruh bun tylli ki kot Niam Khristan ba la pynmih da ka Bible Society, ka Balang U Blei, ka Balang U Jisu Khrist, Ka Balang U Khrist, ka Balang Seventh Day Adventists, ka Shillong Christian Youth Organisation, bad kiwei de.

*Ia ka kyrteŋ jong kine ki kot Niam Khristan lah ban peit na ka kot _ **KI KOT KHUBOR & KI KOT KHASI** (1982 _ Kitbor W. Nongrum)*

15. KI KOT KHUBOR KHASI **(Naduh basdang haduh 1983)**

Ka kot khubor ka long ka bynta kaba donkam eh ha ka jingim u riewpule. Ka bynta bakongsan jong ki kot khubor Khasi ka long ban lum ban lang bad ban pynphriang ia ki jingjia ba kongsan ha kylleng ki thain jong ka Ri jong ngi bad kumjuh ruh na shabar jong ka Ri.

Na ki kot khubor ngi tip ia ka jingjia ha ka sain pyrthei, ha ka synshar ka khadar, ha ka ioh ka kot, ha ka imlang sahleng, ha ka dustur ka riti, ha ka niam ka rukom, ha ka liang ka thoh ka pule, ha ka liang ka jingstad Sain bad ha kiwei kiwei de ki liang na ka Ri lajong bad shabar ka Ri kumjuh. Ki ai ruh ia ki khubor kiba iadei ha ka liang ka khai ka pateng, ka jingtrei jingktah, ha ki bynta kiba pynsngewbha ia u paidbah bad kiwei kiwei.

Ha kane ka por ba mynta, ngi shem ba ki kot khubor Khasi ki la par kylleng, ym tang ha sor ne ha khap sor, hynrei sha kylleng ki jaka sha nongkyndong. Ki jingjia ba sngewbha ne ba sngewsih ha kano kano ka jaka jong ka Ri ne ka Pyrthei ki mih ha ki kot khubor.

Ka Kot Khubor kaba bha ka shakri ia ka Ri bad ka Jaidbynriew ha ka Lynti ka hok bad ka jingshisha. Ki nongthoh Kot Khubor ki don ka jingkitkhlieh kaba khraw bad ki long ki nongtrei na ka bynta u paidbah. Kane hi kan wanrah ka jingbha ia ka Ri bad ka Jaidbynriew ha ka liang ban pynphriang ia ki khubor bapher bapher. Kiba bun na ki nongthoh Kot Khubor ki long kiba proh jabieng bad baiar ka jingmut jingpyrkhat.

Nalor ki Kot-Khubor Pyrthei, ki don ruh ki Kot Khubor Niam, Ki Khubor jong Ki Seng bad kiwei de

Ki don ki Kot-Khubor kiba mih man la ka sngi, kiba shisien shi Taiew, Shisien Ar-Taiew, Shisien Shibnai bad Shisien Lai-Bnai.

Kine harum ki dei KI KOT KHUBOR KHASI ba la pynmih naduh ki snem 1889 haduh 1983.

***1. U NONGKIT KHUBOR** (1889). La pynmih da u Sahep William Williams. Ka dei ka Kot Khubor kaba pynphriang ia ka Khubor jong ka Niam Khristan (Balang Presbyterian). Ka don ruh ka jingthoh bakordor kiba pynroi ia ka Thoh ka Tar Khasi da ki Nongthoh ba pawkhtmat. La shon ia kane ka Kot Khubor ha ka Star Press, Calcutta. Ka dei ka Kot Khubor banyngkong eh ha ka Ktien Khasi.

***2. U Khasi Mynta** (Lber, 1896): La pynmih da u Hormurai Diengdoh. Ka Kot Khubor ka don shibun ki jingthoh shaphang u Khasi ha ka rukom imlang sahlang, ka Niam ka Rukom, ka Dustur ka Riti, ka Thoh ka Tar, bad kiwei.

***3. KA PATENG KHRISTAN** (Risaw, 1896): La pynmih da u Idonkha Lyngdoh Nonglait. Ka dei kaba pynphriang ia ka Khubor Niam Khristan. Ki don ruh kiwei de ki jingthoh ba ai jingmyntoi ia ka Ri bad ka Jaidbynriew.

4. *U NONGIALAM KATHOLIK (Kylla-Lyngkot 1902): La pynmih shisien shibnai da u Rev. Fr. G. Abele bad la shon ha ka Catholic Mission Press. Ha ka sla ba ha khmat ka don ka jingthoh -- "*To iathubkhana ia ka Gospel ha ki jingthaw baroh.*" Ki don ruh shibun ki jingthoh kiba pynroi ia ka thoh ka tar Khasi. Hadien kane la bteng pat sa ka Kot Khubor -- *KA IING KHRISTAN*, kaba dang pyniaid haduh mynta.

5. *U Nongialam Khristan (Naitung 1902): U Rev. J. Roberts bad u Rev. J. C. Evans ki la long ki Joint Editors naduh u Risaw, 1902. Ka dei ka Kot-Khubor jong ka Balang Presbyterian.

6. *U Nongphira (Naitung 1903): La pynmih da u Sib Charan Roy): Ka dei ka Kot Khubor ka bym u riej ban thoh ia ka jingshisha. Ki don ki jingthoh ba sngewtynnad, kiba kynthah, kiba sngewthamula bad kiba shongnia artad. Ki don ki jingthoh kiba pynroi ia ka thoh ka tar Khasi.

7. *U Jaintia (1904): Ki Editor jong kane ka Kot Khubor ki long u S. R. Manners bad u Siang Blah. Ka dei ka Kot Khubor ka na sha Jaintia Hills.

8. *Ka Jingshai ka Gospel (Jylliew 1905): Ka dei ka Kot Khubor Niam Khristan jong ka Balang U Blei ba la pynmih da u Rev. J. J. M. Nichols Roy kum u Editor. Ka Balang Church of God, Meghalaya & Assam ka la rakhe ia ka jingdap kane ka kot-khubor 100 snem ha Shillong ha ka 9th-10th July, 2005.

9. *Ka Iing Khristan (1906): Ka dei ka Kot Khubor jong ka Balang Katholik kaba la sdang da u Rev. Fr. C. Bonheim. Ia ka supplement copy jong ka la ai kyrteng -- *U Mawsiang*. Kane ka Kot-Khubor ka dang shakri haduh mynta.

10. *U Lurshai (Āiaiong 1910): Ka dei ka Kot Khubor ba shisien shibnai ba la pynmih da ka Christian Volunteer Movement Khasi and Jaintia Hills. U Wilson Reade u la long u Editor ba nyingkong. Nalor ki Khubor Niam Khristan, ki don ruh sa kiwei pa ki jingthoh ba pynroi ia ka Thoh ka Tar Khasi da ki Nongthoh bapawkhmat.

11. *Ka Seng Presbyterian (1915) - Ka dei ka Kot-Khubor Niam Khristan ba Shisien Shi Bnai bad la pynmih da u Mondon Bareh.

12. *U Khasi (Jymnang 1921): Ka dei ka Kot Khubor kaba Shisien Lai Bnai ba la pynmih da u K. Swett kum u Editor. Nalor ki Khubor Pythoi, ki don ruh sa kiwei pat ki jingthoh kiba pynroi ia ka Thoh ka Tar Khasi.

13. *U Nongpyrta (Jylliew 1921): U Monbathonath Das Gupta u la long u Editor. Nalor ki Khubor Pythoi, ki don ruh sa kiwei de ki jingthoh kiba pynroi ia ka Thoh ka Tar Khasi.

14. *U Nongialap (1922): Ka dei ka Kot-Khubor Niam ba la pynmih da u M. K. Roy.

15. *Ka Jing-nisha (Kumba ha ka snem 1925): Ka dei ka Kot Khubor Niam ba la pynmih da ka Khasi Church bad u L. Gatphoh u la long u Editor, u D. Sympot Singh kum u Joint Editor. Nalor ki Khubor Niam, la shong ruh sa kiwei ki jingthoh bakordor, kum -- "Ka History ki Syiem Syiemng ne Syiem Sutnga" da u J. Gatphoh (Kylla Lyngkot 1926), bad kiwei.

16. *U Woh -- Ka Kot-Khubor ba la pynmih kumba ha ka snem 1928. U Dr. B. T. Pugh u la long Editor. Ki don ruh ki jingthoh ba la pynroi pynsan ia ka Thoh ka Tar Khasi.

17. *U Nongpynim (Lber 1928): Ka Kot-Khubor kaba Shisien Shi Bnai ba la pynmih da u Sib Charan Roy. Kane ka Kot-Khubor ka ia syriem ia ka Kot-Khubor "*U Nongphira*" kaba la shah pynsangeh noh. Ka dei ka Kot Khubor shaphang ka Kam Shnong kam Thaw, Kam Saiñ Pyrthei, Shaphang ka Niam ka rukom bad kiwei de.

18. *U Jingtíp -- Ka Kot Khubor kaba la pynmih kumba ha ka snem 1930. La pynmih ia ka Shisien Shi Bnai bad kaba ai kyllum ia ki khubor ia la ka Ri bad shabar kumjuh. U S. G. Nale u la long u Editor.

19. *Ka Jingshai jong ka Ri Khasi-Pnar (Jymmang 1931): U Mondon Bareh u la long u Editor. Ha ka Issue jong u Jymmang bad Naitung 1931 ka ñaid ha ka kyrteng -- *Ka Jingshai jong ka Ri Khasi*, hynrei hadien kane ka ñaid noh ha ka kyrteng -- *Ka Jingshai jong ka Ri Khasi-Pnar*.

20. *U Ieit Ri (Kýllalyngkot 1933): Ka dei ka Kot Khubor Pyrthei ha kaba u O. S. Khongtir u la long u Editor.

21. *U Paitbah (1933). Ka dei ka Kot Khubor Pyrthei ha kaba u D. R. Pohshna u la long u Editor.

22. *Ka Juk (Jymmang 1933): U A. S. Khongphai u la long u Editor. Kane ka Kot-Khubor ka la long kum u Diengjri na u Symbai - U Ieit Ri. Ka jingthmu jong kane ka Kot-Khubor ka la long ban tip ia lade, shaniah ha lade, leh hi da lade, synshar ia lade na ka bynta ka jingshai, jingbha bad jingroi ka Ri.

23. *U Nongkit-Khubor (Naiwieng 1934). U Edingson Blah u la long u Editor. Ka jingthmu jong kane ka Kot-Khubor ka long kumno ban ieng ha la ki kjat.

24. *Ka Pateng Khristan (Kylla Lyngkot 1937). Ka dei ka Kot-Khubor Niam Khristan bad kaba long ka Atiar jong ka Balang Presbyterian. U Dr. Homiwell Lyngdoh Nonglait u la long u Editor ba nyngkong eh. Kane ka Kot-Khubor ka dang iaid haduh mynta. Dang shen ha ka cover jong kane ka kot-khubor _ June, 2005 la buh ia ka dur _ u Mawsleit ha ka Jingtep u Rev Thomas Jones ha Kolkata. Ha kane ka dur ka kot mawsleit, ki don kine ki kyntien _

Safe in the Arms of Jesus

"In loving memory of Rev. Thomas Jones - I, the founding Father of the Khasi Alphabets & Literature and the pioneer of the Welsh Presbyterian Mission in Khasi Hills. Died 16th, September 1894. The Tablet is placed by The Khasi-Jaintia Presbyterian Synod".

25. *U Khun Ka Ri - Ka dei ka Kot-Khubor Saiñ Pyrthei ba la pynmih kumba ha ka snem 1937, ha kaba la pynmih da u J. S. Shongwan.

26. *Ka Syngkhong Jingtip (Iaiong 1937): Ka dei ka Kot-Khubor kaba Shisien Lai Bnai kaba la pynmih da *ka Seng Syngkhong Jingtip* ha kaba u Theodore Cajee u la long u Editor. Ka jingthmu jong kane ka Kot-Khubor ka long ban pynkhih ia ki Para Ri ban ia kit khlieh ban nang kiew ha ka jingnang jingstad, ka Pyrkhat pyrdaiñ, ka iaid ka ieng, ka Trei ka ktah bad ban ñiewkor ia ki Matti u Longshuwa Manshuwa. Ki riew donsap ki la ai ki jingthoh ba kordor jong ki.

27. *Ka Sngi (Nohprah 1934): Ka dei ka Kot-Khubor kaba shisien shi bnai bad u A. Macdonald Kongor u la long u Editor.

28. *Ka Mei Rilung: Ka dei ka Kot-Khubor (Magazine) skul kaba la pynmih kumba ha ka snem 1938 ha kaba u Primrose Gatphoh u la long u Editor.

29. *Ka Turoi Gospel: Ka dei ka Kot-khubor niam Khristan kaba la pynmih kumba ha ka snem 1941. Kane ka kot khubor ka jah noh hadien katto katne snem. Hadien, kata ha u Kyllalyngkot 1977 ka sa mih biang ha kaba u Rev. Siege u la long u Editor.

30. *Ka Jingjia Ka Por Mynta (1946) -- Ka dei ka Kot-Khubor kaba la pynmih da *ka Seng Ka Por Mynta* bad u Charles M. Thomas bad u O. D. Laitphlang ki la long ki Editor. Ka dei ka kot khubor saiñ pyrthei ha shuwa ka Independence jong ka Ri India.

31. *Ka Rympei : Ka dei ka kot-khubor ka ba la pynmih kumba ha ka snem 1949 da "*Ka Synjuk Kynthei*" ha kaba i Kong M. Manik i la long i Editor. Ka jingthmu bad ka jingangnud ha kaba pynmih ia kane ka kot khubor ka long ban ialam lynti, pynshai jingmut, ai jingkyntu bad jingmyntoi ia ki kynthei ha ka rukom shong rukom sah, ia ka duk ka suk bad ka pyrkhat pyrdaiñ ha kane ka juk kaba mynta.

32. *Ka Khulpi - Ka dei ka Kot-Khubor Niam Khristan jong ka Seng Samla Balang U Khrist.

33. *Ka Step (Nailar, 1952) -- La pynmih ia kane ka kot-khubor da ka Seng Samla Shong Skul ha kaba u Hover Hynniewta u la long u Editor.

34. *Ka Sympa (Nohprah, 1953): Ka dei ka kot-khubor na ka bynta ka Seng Sympa ha kaba u O. S. Rakyntein u la pynmih ia ka.

35. *Ka Sur Shipara (1954): Ka dei ka kot-khubor ba la pynmih nyngkong ha ka dur ka Magazine da ki Khynnah Skul Barim jong u Donbosco. U Phadar Virgilis Albera u la long u Editor.

36. *U Riewlum -- Ka kot khubor ba la pynmih da u S. A. Chyne, kumba ha ka snem 1955.

37. *U Pyrman (Nailar, 1955) -- Ka dei ka kot khubor saiñ pyrthei kaba shisien shitaiew. U J. E. Tariang u la long u Editor u ba nyngkong eh.

38. *Ka Pyrta U Riewlum (1956) -- Ka dei ka kot-khubor saiñ pyrthei.

39. *Ka Lympung Riewlum (Lber, 1956) -- Ka dei ka kot-khubor saiñ pyrthei ha kaba u John Deng u la long u Editor u ba nyngkong eh.

40. *Ki Khubor Na Ka District Council (United Khasi and Jaintia Hills)-- La pynmih ia kane ka kot-khubor ha ka snem 1959 da u Secretary, Ex-Committee District Council (U) Khasi and Jaintia Hills.

41. *Ka Jingkysiew (Kyllalyngkot, 1958) -- Ka dei ka kot-khubor niam Khristan ha kaba u S. M. Lister u la long u Editor.

42. *Ka Rilum Mihngi (1959) -- Ka dei ka kot-khubor saiñ pyrthei ha kaba u E. M. Reade Syiem u la long u Editor.

43. *U Nongpyrta Shuwa Ka Jingwan U Khrist (1959) -- Ka dei ka kot-khubor kaba pynphriang ia ka niam Khristan bad la pynmih da ka Balang U Jisu Khrist ha kaba u Pastor J. M. Ryntathiang u la long u Editor u ba nyngkong eh.

44. *Ka Jingpyrta Shiteng Synñia (1960): Ka dei ka kot-khubor Niam Khristan ba la pynmih ia ka da ki katto katne ngi ki rangbah.

45. *U Nongsaiñ Hima (Nohprah, 1960): Ka dei ka kot-khubor saiñ pyrthei ha kaba u Walter Roy Maring u la long u Editor u ba nyngkong.

Kane ka kot-khubor ka dang ia id haduh mynta bad la pynmih ia ka man la ka sngi.

46. *Jowai Mail (Nailar, 1960) - Ka dei ka kot-khubor saiñ pyrthei ha kaba u F. Gilbert Shullai u la long u Editor.

47. *Ka Ryngi (Iaiong, 1961): Ka dei ka kot-khubor saiñ pyrthei, ha kaba u F. Filbert Shullai u la long u Editor.

48. *Ka Mei Rilum (Rymphang, 1962): Ka dei ka kot-khubor kaba la pynmih da u Norman Singh Syiem.

49. *Ka Thymmei (1961): Ka dei ka kot-khubor (Magazine) ba la pynmih da ka Cultural bad Recreation Club Jaiaw. U R. S. Lyngdoh u la long u Editor.

50. *Ka Jingshisha (Nailar, 1963) - Ka dei ka kot-khubor niam Khristan ha kaba u S. B. Uriah u la long u Editor.

51. *U Khad-ar-bor (Risaw, 1963) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u Petarson Wahlang u la long u Editor.

52. *U Khrist U Synshar (1963): Ka dei ka kot-khubor (Moral Magazine) jong ka Balang Katholik na ka bynta ki khynnah skul bad ki kmie ki kpa. U Rev. Fr. T. Resto ula long u Editor. Ia kane ka kot-khubor la pynkylla kyrteng pat hadien -- *Ki Shipai U Blei*.

53. *Ka Sur U Khasi (Nailur, 1963) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u Ambrose B. M. Roy u la long u Editor.

54. *U Shabuk (1964) - Ka dei ka kot-khubor u riewpdeng ha kaba u H. E. Pohshna u la long u Editor.

55. *U Hynñiewtrep (1965): Ka dei ka kot-khubor kaba arsien shibnai ha kaba u Jrein Singh Nongkynrih u la long u Editor.

***56. *Ka Unitarian* (1966):** Ka dei ka kot-khubor kaba mih shisien lai-bnai. La pynmih ia kane ka kot-khubor da ka Publication Committee Ka Senglang-Mane-Blei (Unitarian) ha kaba u Brington M. Ngap u la long u Editor.

***57. *Ka Khubor Jingroi*:** Ka dei ka Kot-khubor Sorkar kaba la pynmih kumba ha ka snem 1966 da ka Directorate of Information & Public Relation, Government of Assam, Shillong.

***58. *U Tiew Pathai Khubor* (1967) -** Ka dei ka kot-khubor kaba shisien shitaiew ha kaba u G. Passah u la long u Editor.

***59. *Ka Mihsngi* (1967):** Ka kot-khubor kaba arsien shibnai ha kaba u G. Passah u la long u Editor.

***60. *U Kyrwoh Ka Rilum* (Lber, 1969)** Ka dei ka kot-khubor kaba shisien shitaiew ha ka ktien Khasi bad Phareng ha kaba u S. N. Roy u la long u Editor banyngkong.

***61. *U Nongprat Lynti* (1969) -** Ka dei ka kot-khubor kaba u Editor jong ka u dei u Ambrose B. M. Roy (uba la long u Editor ba mynshuwa jong ka Sur u Khasi).

***62. *Ka Sur U Paidbah* (1970) -** Ka dei ka kot-khubor ha kaba u S. S. Cajee u la long u Editor.

***63. *Iaid Shaphrang* (1971) -** Ka dei ka kot-khubor ha kaba u B. S. Shabong u la long u Editor.

64. *U Korbar-Ri - Ka dei ka kot khubor ha kaba u E. B. Lyngdoh u la long u Editor u banyngkong. Ka la sangeh shipor bad la pynmih biang ha ka snem 1976.

65. *U Naphang (Nohprah, 1972) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u R. Kyndait u la long u Editor u banyngkong.

66. *U Peitngor (1972) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u D. D. Lapang u la long u Editor u banyngkong. Kane ka kot-khubor ka dang iaid haduh mynta kum ka kot-khubor kaba pynmih manla ka sngi.

67. *Ka Lyngwiar Dpei (1973) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u Patrick Warbah u la long u Editor u banyngkong.

68. *U Para Ri (1973) - Ka dei ka kot-khubor kaba la pynmih shisien phra sngi ha ka sngi Iew-Mawlong ha kaba u Webstar Laloo u la long u Editor.

69. *U Nongkit-Khubor (1973) - Ka dei ka kot-khubor Sorkar kaba la pynmih da ka Office of the Director of Information & Public Relation, Meghalaya, Shillong.

70. *I Warta (1973) - Ka dei ka Kot-Khubor Sorkar kaba la pynmih da u Information Officer, Jaintia Hills, Jowai.

71. *U Mohkhiew (Risaw, 1973) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u U. Giri u la long u Editor.

72. *U Kilur ka Ri (Kyllalyngkot, 1975) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u K. Wahlang u la long u Editor u banyngkong.

73. *Ka Pateng Bynriew (Naiwieng, 1976) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u B. Malngiang u la long u Editor u banyngkong.

74. *Ka Kynjat Shai (Kyllalyngkot, 1977) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u Osiris Lyngdoh u la long u Editor u banyngkong.

75. *U Lum Shyllong (Naitung, 1977) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u Bindo M. Lanong u la long u Editor.

76. *U Jaintia (Nohprah, 1977) - Ka dei ka kot-khubor kaba la pynmih ha ka Sngi Iew Musiang ha kaba u O. L. Nongtdu u la long u Editor.

77. *Ka Por (1978) - Ka dei ka kot-khubor ba shisien shitaiew ha kaba la pynmih da u H. A. Roy.

78. *Ka Sneng Khasi (Naiwieng, 1977) - Ka dei ka kot-khubor na ka bynta ka Seng Khasi ha kaba u Hipshon Roy u la long u Editor. Ia ong ruh ba ka Seng Khasi ka la pynmih ia "*Ki Shithi Seng*" kumba ha ka snem 1966. (Mynshuwa la pynmih teng ia ka *Sneng Khasi* da kaba shu thohi da ka kti bad la sam sha ki dkhoh ka Seng Khasi).

79. *Apphira (Naiwieng) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u Sumar Singh Sawian u la long u Editor. Ia kane ka kot-khubor la pynmih pat hadien ha ka ktien English.

80. *Ka Pansara (Nailar, 1978) - Ka dei ka kot-khubor kaba shisien shibnai (Magazine) ha kaba u Justman Kharmih u la long u Editor.

81. *Ka Juk Mynta (Iaiong, 1979) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba la long Editor i kong Deana R. Lyngdoh.

82. *U Nampliang (Rymphang, 1979) - Ka dei ka kot-khubor ha kaba u Waibha W. Kyndiah u la long u Editor.

83. *Ka Ropeca (Suplement) (Rymphang, 1979) - Ka dei ka kot-khubor Khasi ha kaba ka thymmei jong ka ka dei ka kot-khubor Phareng kaba la ai kyrteng Ropeca. U H. W. Sten u la long u Editor.

84. *Ka Pyrthei Mynta (Jylliew, 1979) - Ka dei ka kot khubor ha kaba u L. Morrow Mohon Kharपुरi u long u Editor. Mynta ruh, hateng hateng kanc ka kot khubor ka dang mih hi.

85. *Piska (Naiwieng, 1979) - Ka dei ka kot-khubor (Journal) kaba la pynmih da ka Shillong Christian Youth Organisation & Conference. U B. M. Rodbourne u la long u Editor bad u S. H. Syiemlieh pat kum u Joint Editor.

86. *U Salonsar (Jymmang, 1980) - Ka dei ka kot-khubor kaba la pynmih shisien shitaiew ha ka Sngi-Mulong. U R. Pariat u long u Editor bad u E. Warch kum u Publisher.

87. *U Nongrep (Nailar, 1980) - Ka dei ka kot-khubor kaba la pynmih da u A. Imti Imchen.

88. *U Kritik (Kyllalyngkot, 1981) - Ka dei ka kot-khubor kaba shisien shibnai kaba la pynmih da u H. Warmphaing Sten. Hadien, la pynmih pat arsien shibnai, nangta pat lai sien shibnai bad shisien shibnai. Kane ka kot khubor ka dei kawei na ki lad ban pynphriang ia ka Khasi Literature, Khamtam ia ki khynnah bad samla pule ka High School, College bad University.

89. *U Pathai Khubor (1982) - Ka dei ka kot-khubor kaba la pynmih na Jowai da u R. Pariat. Ha ka sla ba ha khmat jong kane ka kot-khubor ka don kine ki kyntien - 'Wad ia ka Jingshisha Trei shitom - Shakri hok ia la ka Ri.

90. *U Lum Raitong (Lber, 1982) - Ka dei ka kot-khubor kaba la pynmih da u B. N. Lyngdoh.

91. *U Nonglam Khubor (1982) - Ka dei ka kot-khubor Niam Khristan ba la pynmih da ka Parish Mawlai.

92. *U Saiñ Pynñar (Jymmang, 1983) - Ka dei ka kot-khubor kaba la pynmih na Sohra ha kaba la pynmih da u S. P. Swer.

KHASI AUTHORS' SOCIETY (KAS)

La seng ia ka Khasi Authors' Society (KAS) ha ka 11.09.1979 kaba kynthup ia kine ki Nongthoh-kot Khasi: Dr. H. Warphaing Sten, B. Chedrak Jyrwa, Hughlet Warjri, Hamarbabiang Myllemngap, Kitbor W. Nongrum, L. Gilbert Shullai, Donbok T. Laloo, Krieshon Raptap & E. Weston Dkhar.

Ka Jingthmu jong kane ka Seng ka long na ka bynta ban lum ban lang ia ki Nongthoh-kot ha ka ktien Khasi bad ban thaw ia ki lad ki lynti na ka bynta ban kyntiew bad pynriewspah ia ka ktien bad ka thoh ka pule Khasi.

Ki Dkhot jong ka KAS naduh basdang haduh ka snem 1983 ki kynthup ia kine ki Nongthoh-kot Khasi :

11.09.1979

Dr. H. Warphaing Sten
B. Chedrak Jyrwa
Hughlet Warjri
Hamarbabiang Myllemngap
Kitbor W. Nongrum
L. Gilbert Shullai
Donbok T. Laloo
Krieshon Raptap
E. Weston Dkhar

1.11.1979

Simon Jenkin Duncan
Dr. Radhon Sing Lyngdoh
R. Tokin Rymbai
Soren Khongsit
Dr. Hamlet B. Ngapkynta
Rev. Iarington Kharkongor
Maurice G. Lyngdoh

4.12.1979

Webstar Davies Jyrwa
Chosterfield Khongwir
H. Onderson Mawrie
Kynpham Singh
Dr. Bevan Lionel Swer

21.1.1980

Rev. Fr. Seng Lyngdoh

3.3.1980

Justman Kharmih
Humphrey Ignatius Blah
Diosing Lyngdoh
Dewi Sing Khongdup

24.3.1980

S. Quotient Sumer
Leslie Hardinge Pde
Koresterwell Majaw

12.5.1980

P. R. Mawthoh
Dr. Bajubon Roy Kharlukhi

1.8.1980

W. R. Laitfang
Firmly Star Lyngdoh

10.10.1980

Tralson P. Mawthoh
Phrangsngi Kharlukhi

21.3.1983

Garlinwell Bareh

28.4.1983

Oscar M. Wahlang
Warming Tiewsoh

23.5.1983

Tyllibor Dkhar

18.8.1983

Kremlin Lartang
Alvareen D. Dkhar

STUDY TOUR CIRCLE : SHILLONG

La seng nyngkong eh ia ka Study Tour Circle (STC), Shillong ha ka snem 1981 da kine ki Nongthoh kot Khasi-B. Chedrak Jyrwa, Kitbor W. Nongrum, L. Gilbert Shullai, Donbok T. Laloo, Hughlet Warjri, Koresterwell K. Majaw & Firmly Star Lyngdoh (Mynta hadien la nang pynbun ia ki Dkhot jong ka). Ka jingthmu jong kane ka Seng ka long ban leit rwat ia ki jaka sahn~~am~~ ba don ha ki khanapateng naduh mynbarim bad kiwei de ki phang ba ia snoh bad ka jingpynroi pynsan ia ka thoh ka tar Khasi.

MEGHALAYA LITERARY AWARD (KI KOT KHASI)

(naduh basdang haduh ka snem 1983))

- | | | | |
|------|---|----------------------|------------------------------------|
| 1980 | - | Dr. H. W. Sten | - <i>Ka History Ka Ktien Khasi</i> |
| | | Phrangsngi Kharlukhi | - <i>Ka Saia Nongrum</i> |
| | | E. Weston Dkhar | - <i>Na kepep u Sohpetbneng</i> |
| 1981 | - | E. Weston Dkhar | - <i>Ka Mamla</i> |
| | | W. D. Jyrwa | - <i>Phra tylli ki Esse</i> |
| 1982 | - | Tyllibor Dkhar | - <i>U Kyrwang & ka Sanda</i> |
| | | E. W. Dkhar | - <i>Ka Panjira Ksiar</i> |
| | | D. T. Laloo | - <i>Shihar ki Drama</i> |
| 1983 | - | Kitbor W. Nongrum | - <i>Ka Jingiaishah</i> |
| | | Hughlet Warjri | - <i>U Paralok Bashisha</i> |
| | | H. Myllemngap | - <i>Na klier u Lum Rableng</i> |
| | | W. D. Jyrwa | - <i>Ka Tawang & ka thma</i> |
| | | | <i>India - China</i> |

KATTO KATNE SHAPHANG U NONGTHOH

La kha ia u **Kitbor W. Nongrum** ha Lummawbah ha ka 14.08.1945. U dei u khun jong i Kong Konsila Nongrum bad i Bah Wiepshon Roy Thangkhiew. Ha ka jungpule, u la pyndep ia ka B.Sc Pt. I & B.A. U don 9 ngut ki khun. U shong u sah mynta ha 4¹/₂ Mer, Upper Shillong.

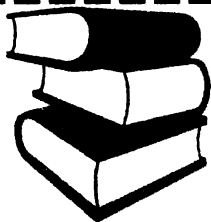
U long uwei na ki **Nongthoh-kot Khasi** bapawkhmat. U la pynmih bun tylli ki kot ha ka liang ka **Novel, Short Story, Poetry, Kot Skul bad College/University**. U long u nong ak bad nongpynmih phlhm ha ka Video. U ju iashim bynta ha ka All India Radio & Doordarshan Kendra. U ju pynbyngia ia ki paidbah ha ki rynsan ialchkai, kum u nongseng ka **SBUK**.

U la ia shim bynta ha ka imlang sahlng kum u Sector Warden, Secretary, Field Management Committee (Development Block). U President, Seng Samla Shnong, Executive Member bad Secretary Shnong, u dkhoh ha shithem bad uwei na ki nongseng ka **Khasi Authors' Society (KAS), Study Tour Circle(STC)**. Seng Biria U **Khasi (SBUK)**. Ha ka kam Balang, u long u Rangbah Balang. U long u Nonghikai Skul bad u don la ka Tutorial Class. U long ruh u dkhoh jong ka M.C. jong ka Secondary & Higher Secondary School. U Vice-President ka Khasi Author Society, u Vice-President ka Seng Kur Nongrum, u President barim ka Study Tour Circle.

Ha ka kam Sorkar u la sdang trei kum u L.D.A., U.D.A., bad bun snem kum u Personal Assistant bad Private Secretary to Ministers. U la shong thait na ka kam Sorkar kum u Under Secretary, Health & Family Welfare.

U Babu Kitbor u la ioh ia kine ki khusnam.

- (a) **State Literary Award, 1983** na ka Govt. of Meghalaya.
- (b) **Citation- 1998** kum u Nongthoh na ka **Mondon Bareth Memorial, Shillong.**
- (k) **Bharat Excellence Award, 2000** na ka **Friendship Forum of India, New Delhi.**
- (d) **Meghalaya Day State Award, 2002 (U Tirot Sing Award)** na ka **Govt. of Meghalaya.**
- (e) **North East Excellent Personality Award, 2002-2003** na ka **International Penguin Publishing House, New Delhi.**



KHASI JAINTIA BOOK STALL

**Synod Complex,
Room No. 29**

Mawkhar Shillong.

Book Seller and Publisher.

*Hangne phi lah ban ioh
baroh ki jait kot.*

*Text Book, Help Book na ka
bynta ki skul bad College.*

**Office jong ka
Mel-Gor Printer
C/o Khasi Jaintia Book Stall
Synod Complex,
Room No. 29
Mawkhair Shillong.**

☞ *Hangne ngi print kot*

☞ *Ngi leh D. T. P.*

☞ *Shna Poly Stamp & Rubber
Stamp*

☞ *Book binding*

☞ *Screen Printing, Kum ki*

(Wedding Cards, Invitation Cards, Identity Cards)

KI KOT BA LA PYNMIH DA u Kitbor W. Nongrum

NOVEL:

1. Ka Pung ka Jingieit (1973)
2. U Shanbor bad u Wadbor (1976)
3. Ka Jingiaishah (1983)
(State Literary Award)
4. Ka Jingieit bajanai ia phi (1987)
5. Nga dang ieit ia phi (1987)
6. Ha phi nga aiti (1988)
7. Balei tang ia i Thei? (1988)
8. Nga dang kynmaw (1991)
9. Ki Biria dei por (1992)
10. U Bieit bad ka khun u Patsha (1994)
11. Nga khlem poi pyrkhat (1996)
12. Ngan ap ia phi (1999)

DRAMA:

1. Ka Shatsngi (1999)
2. Ngam lah ban kiet (Dialogue - 1972)

SHORT STORY:

1. Ki Ummat Jingieit (1987)
2. 9 tylli ki Biria Dei Por (2004)

POETRY

1. Ka Umpohlieu (1982)
2. Ki Sur ba-dang sawa (1992)
3. Ki sur shong sbai (1994)
4. Hima Jingieit jong nga (1995)
5. Ki Sur bat kpoh (1995)
6. Kiba nga hiewkor (2000)
7. Ki Matti U Khasi (2001)
8. Ki Mawkordor ka iing ka sem (2002)
9. Ka Shatai - KA TIEWLARUN (2005)

KI KOT NA KA BYNTA KI KHYNNAH PULE

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. U Mawjam Jingstad (Khasi Primer) 2. Ka Kot thoh dak, Klas 'A' 3. Ka Kot thoh dak, Klas 'B' 4. Ka Kot iarap SSLC/Khasi Class - X 5. Ka Kot iarap HSSLC/Khasi S.L. II Class XII (Arts) 6. Solve HSLC - Mathematics (Arithmetics/Algebra) 7. Ki Nongthoh Kot Khasi Vol. I (1982) 8. Ki Nongthoh Kot Khasi Vo. II (1982) | <ol style="list-style-type: none"> 9. Ki Nongthoh synfian sha ka thoh ka tar Khasi 10. Ki Kot Khubor & Ki Kot Khasi (1982) 11. Ki Ktien shong sbai (1996) 12. Katto katne shaphang ki Drama Khasi 13. Ka Jingroi Jingsan Ka Thoh ka Tar Khasi (2005) |
|--|---|

JINGTIP KYLLUM

1. Ka Rukom Shet Jingbam Khasi
2. General Knowledge (2005)
3. Nangne nangtai (1997)
4. Ki Essay & Kiwei de (2001)
5. 9 - Tylli ki Mawkordor (2004)

KI KOT NIAM

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Ka Jingai bakordor (2003) | 2. Kiba nga hiew burom (2003) |
|------------------------------|-------------------------------|

Sole Distributor:

KHASI JAINTIA BOOK STALL

Synod Complex, Room No. 29

Mawkhar, Shillong - 793002

Dor Rs.

Printed at MEL-GOR PRINTER, Synod Complex